ULTIMATE SPEED®

CAR BATTERY CHARGER ULG 3.8 A1

(GB)
CAR BATTERY CHARGER
Operation and Safety Notes

(SI)
POLNILNIK ZA AKUMULATORJE MOTORNIH VOZIL
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(SK)
NABÍJAČKA AUTOBATÉRIÍ
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

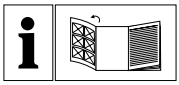
(PL)
PROSTOWNIK AUTOMATYCZNY DO SAMOCHODÓW
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)
NABÍJEČKA AUTOBATERIÍ
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(DE) (AT) (CH)
KFZ-BATTERIELADEGERÄT
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 74798

PL SI
CZ SK



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

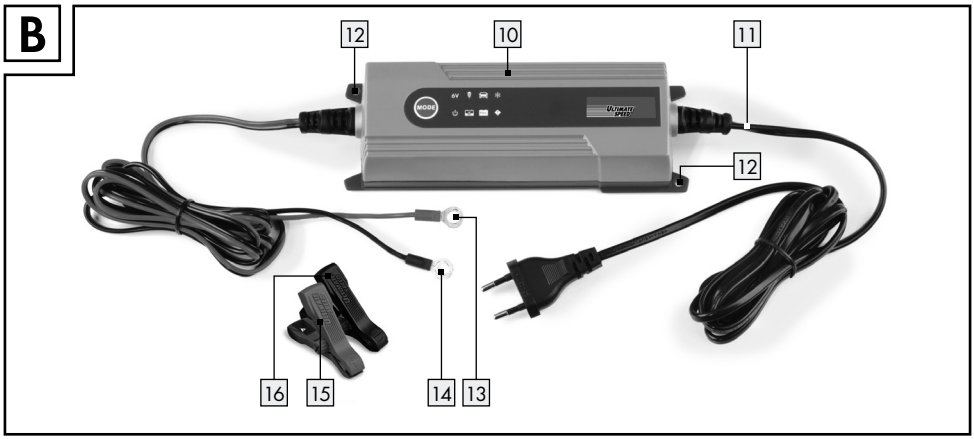
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	15
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	25
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	35
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	43
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	53

A
1
2
3
4
5
6V
MODE
FULL
9
8
7
6


B
12
10
11
12
16
15
14
13

C

Introduction
Proper Use ... Page 6
Delivery Contents ... Page 6
Component description ... Page 6
Technical Data ... Page 7

Safety
Safety information ... Page 7
Product features ... Page 9

Operation
Connection ... Page 9
Disconnecting ... Page 9
Select charging mode ... Page 9
Reset / deleting settings ... Page 10
Switching between modes 1, 2, 3 and 4 ... Page 10
Mode 1 „6V" (7.3V/0.8A) ... Page 10
Mode 2 „12V" (14.4V/0.8A) ... Page 10
Mode 3 „12V" (14.4V/3.8A) ... Page 10
Mode 4 „12V" (14.7V/3.8A) ... Page 11
Regenerating / charging empty (used, overcharged) 12V batteries ... Page 11
Protective function of the device ... Page 11
Overheating protection ... Page 11

Maintenance and care ... Page 11

Service ... Page 11

Warranty ... Page 12

Disposal ... Page 12

Declaration of conformity / Manufacturer ... Page 13

The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:			
	Read instruction manual!	V~	Volt (AC)
	Observe caution and safety notes!		Safety class II
	Caution – electric shock! Danger to life!		For indoor use only!
	Risk of explosion!		Keep children away from electrical devices!
	Risk of fire!		Check that the device, mains lead and plug are in good condition!
W	Watts (Effective power)		

Car battery charger ULG 3.8 A1

Introduction

Please carefully read these operating instructions and fold out the page with the illustrations. Keep these operating instructions in a safe place and hand them over to anyone to whom you pass on the appliance.

Proper Use

The ULTIMATE SPEED ULG 3.8 A1 is a battery charger with a pulse trickle charge mode and is suitable for charging and maintenance charging of the following 6 V or 12 V lead rechargeable batteries with wet cell or gel electrolyte:

- 6 V: with a capacity of 1.2 Ah to 14 Ah
- 12 V: with a capacity of 1.2 Ah to 14 Ah
- 12 V: with a capacity of 14 Ah to 120 Ah

You can also used it to regenerate completely discharged batteries. The battery charger has protective circuits to prevent sparking and overheating. Any incorrect or improper use leads to loss of the warranty. The manufacturer takes no responsibility for damage(s) arising out of usage that is contrary to the instructions laid down. The appliance is not meant for commercial use.

Delivery Contents

Check the appliance and all accessories for damage immediately after unpacking. Do not put a defective appliance or parts into operation.

1 Charger ULTIMATE SPEED ULG 3.8 A1
2 Quick / contact clamps (1 red, 1 black)
1 Operating manual

Component description

see Fig. A:

1 LED display (standby)
2 „6 V" LED display „Mode 1"
3 LED display „Mode 2"
4 LED display „Mode 3"
5 LED display „Mode 4"
6 LED display „incorrect polarity / fault"
7 LED display „fully charged"
8 LED display „Charging process active"
9 Selection button „MODE"

see Fig. B:

10 Charging station
11 Mains lead
12 Mounting holes
13 „+"-Pole connection cable (red), incl. ring shoe
14 „–"-Pole connection cable (black), incl. ring shoe
15 „+"-Pole quick-contact terminal (red), incl. red fixing screw
16 „–"-Pole quick-contact terminal (black), incl. black fixing screw

Technical Data

Input voltage:	220–230–240 V ~ 50 / 60 Hz
Power consumption:	60 W
Reverse current*:	< 5 mA (no AC input)
Nominal output voltage:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Nominal output current:	0.8 A / 3.8 A
Charging voltage:	7.3 V or 14.4 V or 14.7 V
Charging current:	0.8 A ± 10 % 3.8 A ± 10 %
Battery type:	6 V lead-acid battery 1.2 Ah – 14 Ah 12 V lead-acid battery 1.2 Ah – 120 Ah
Temperature (min.):	0 °C
Temperature (max.):	40 °C
Housing protection type:	IP 65 (dust-tight, protected against water jets)
Safety class:	II / ⧈

* = Return current is the current used by the charging station battery, when no mains current is connected.

Safety

Safety information

⚠ **DANGER!** Avoid danger to life and limbs caused by improper use!

⚠ **CAUTION! Do not operate the appliance with a damaged cable, power cord or plug.** A damaged power cord causes danger to life by electric shock.

- If damaged, have the power cord repaired by authorised and trained technicians only! Please contact the service department for your country!
- **PROTECT YOURSELF FROM AN ELECTRIC SHOCK!** When connecting the charging station, use a screwdriver and a spanner with an insulated handle!
- **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Do not operate the vehicle if you are charging a battery while it is still in the vehicle! Switch off the ignition and park the vehicle. Apply the parking brake (e.g. in cars) or secure with a mooring rope (e.g. electric boat)!
- **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Disconnect the battery charger from the mains before you make or break the connections to the battery.
  - First connect the clamp that is not connected to vehicle bodywork, then connect the other clamp to the vehicle bodywork at a point away from the battery and the fuel line. After this is done, you can connect the battery charger to the mains.
  - After charging, disconnect the battery charger from the mains. Then disconnect the clamp attached to the vehicle bodywork before you disconnect the clamp from the battery.
- **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Handle the connecting cables („–" and „+") by their insulated areas only!
- **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Ensure that there is complete protection from moisture at the connections to the battery and at the mains outlet socket!
- **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Carry out the mounting, maintenance and cleaning of the battery charger only when it is disconnected from mains!
- **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** After completion of the charging and maintenance charging process on a battery mounted in a vehicle, first disconnect the negative connection cable (black) of the battery charger from the negative terminal of the battery.

- **Do not leave small children unattended with the battery charger!** Children are too young to assess the possible dangers associated with electrical devices. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.
- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety.
- **EXPLOSION HAZARD! Protect yourself from a highly explosive oxyhydrogen gas reaction!** Gaseous hydrogen can leak from the battery during the charging and discharging process. Oxyhydrogen gas is an explosive mixture of gaseous hydrogen and oxygen. The result is the so-called oxyhydrogen reaction upon contact with open fire (flames, embers or sparks)! Carry out the charging or discharging procedure in a wellventilated room protected from the weather. Make sure that there are no sources of open fire (flames, embers or sparks) in the vicinity when charging or discharging batteries!
- **RISK OF EXPLOSION OR FIRE!** Ensure that the use of the battery charger cannot ignite any explosive or combustible substances, e.g. petrol or solvents!

⚠ **WARNING! EXPLOSIVE GASES! AVOID FLAMES AND SPARKS!** Ensure that there is adequate ventilation during the charging process.

- Stand the battery on a well ventilated surface while charging. Otherwise the device could be damaged.
- **DANGER OF EXPLOSION!** Ensure that the positive terminal connection cable does not come into contact with a fuel line (e.g. petrol line)!

⚠ **DANGER OF CHEMICAL BURNS! Protect your eyes and skin against chemical burns caused by acid (sulphuric acid) upon contact with the battery!** Wear: Acid-resistant glasses, clothing and gloves! If your eyes or skin come into contact with sulphuric acid, rinse the affected part of the body with plenty of clear running water and seek immediate medical assistance!

- Avoid causing an electrical short-circuit when connecting the battery charger to the battery. Connect the minus pole connecting cable only to the minus pole of the battery or to the car body. Connect the plus pole connecting cable only to the plus pole of the battery!
- Before connecting to the mains, make sure that the mains current is equipped with standard 230 V ~ 50 Hz, PEN conductor, a 16 A fuse and a residual-current circuit-breaker! Otherwise the device could be damaged.
- Do not place the battery charger near fire, heat, or subject it to prolonged temperatures of over 50 °C! The output from the battery charger drops automatically in high temperatures.
- Avoid damaging any lines carrying fuel, electricity, brake fluid, hydraulic oil or water. Be particularly careful not to cause damage when mounting the charger in place with screws! Failure to observe this advice risks loss of life or injury!
- Use only the supplied original manufacturer's parts with the battery charger!
- Do not allow any objects to cover the battery charger! Otherwise the device could be damaged.
- Protect the electrical contacts of the battery against short-circuiting!
- Use the battery charger only for charging and maintenance charging of undamaged 6 V / 12 V lead batteries (wet cell or gel electrolyte)! Otherwise damage to property could occur.
- Do not use the battery charger for charging or maintenance charging of disposable batteries. Otherwise damage to property could occur.
- Do not use the battery charger for charging or maintenance charging of damaged or frozen batteries! Otherwise damage to property could occur.
- Before connecting the charging station, read the information on battery maintenance in the operating instructions of the battery! Otherwise personal injury and / or damage to the device could occur.
- Before connecting the charging station to a battery permanently installed in a vehicle, read the information on electrical safety and mainte-

nance in the operating instuctions of the vehicle! Otherwise personal injury and / or damage to the device could occur.
- Unplug the charger from the mains supply when not being used! This also benefits the environment. Consider how much electricity is consumed, even in standby mode.
- Remain alert at all times and always watch what you are doing. Always proceed with caution and do not use the battery charger if you cannot concentrate or feel unwell.

Product features

This appliance has been designed for charging a variety of SLA batteries (sealed lead acid batteries), as mainly used in cars, motorbikes and several other vehicles. They may be of types e.g. WET (with liquid electrolyte), GEL (with mit gel-type electolyte) or AGM (absorbed glass mat) batteries. A special design of the appliance (also named „three-phase-charging strategy") enables the recharging of the batttery to almost 100 % of its original capacity. Connecting the battery for a long period to the battery charger is also a good way of ensuring that your battery is kept in optimum condition.

Operation

⚠ **WARNING!** Before you carry out any work on the battery charger always pull the mains plug out of the mains socket.

⚠ **WARNING! DANGER OF ELECTRIC SHOCK! DANGER OF DAMAGE TO PROPERTY! DANGER OF INJURY!** Ensure that you do not strike electrical cables, gas or water pipes when you are drilling into the wall. If necessary, check the wall using a suitable detector before you drill.

- You may find it convenient to attach the battery charger on to a board or a wall. Screw the two screws through the mounting holes 12 into the board or wall.

Connection

- Before starting the charging or discharging procedure on a permanently installed battery in a vehicle, first disconnect the minus pole connecting cable (black) of the vehicle from the minus pole of the battery. The minus pole of the battery is usually connected to the car body.
- Then disconect the plus pole connecting cable (red) of the vehicle from the plus pole of the battery.
- First attach the „+" quick-release clamp (red) 15 of the battery charger to the „+" terminal of the battery (see Fig. C).
- Attach the „–" quick-release clamp (black) 16 of the battery charger to the „–" terminal of the battery (see Fig. C).
- Connect the mains lead 11 of the battery charger to an electrical power outlet socket.

Disconnecting

- Disconnect the appliance from the power supply.
- Detach the „–" quick-release clamp (black) 16 from the „–" terminal of the battery.
- Detach the „+" quick-release clamp (red) 15 from the „+" terminal of the battery.
- Reconnect the plus pole connecting cable of the vehicle to the plus pole of the battery.
- Reconnect the minus pole connecting cable of the vehicle to the minus pole of the battery.

Select charging mode

You can select different charging modes for charging different batteries at different ambient temperatures. In comparison with conventional battery charging stations, this appliance has a special function for reusing an empty battery or rechargeable battery. You can recharge an empty battery / rechargeable battery. Safe charging is ensured by means of a protection function against incorrect connection and short circuiting. Due to the installed electronics, the charging station does not begin operation directly after connecting the battery, but only starts after a charging mode has been selected.

This avoids sparking, which often occurs when connecting. The battery charger is controlled by an internal MCU (Micro-Computer Unit).

Reset / deleting settings

After connection to the power supply, the appliance automatically returns to its basic setting and remains in STANDBY mode

Switching between modes 1, 2, 3 and 4

- Press the MODE selection button 9 the appropriate number of times.
  The device switches between charging modes in the following order: Standby ⏻, MODE 1 „6V", MODE 2, MODE 3, MODE 4 ❄ and then repeats the cycle

NOTE: If a 12V battery is connected, MODE 1 "6V" cannot be selected. If a 6V battery is connected, MODES 2, 3 and 4 "12V" cannot be selected.

NOTE: If you press the selector button 9, charging mode automatically switches over to the next mode and begins operation in that mode.

NOTE: However, if a battery is not disconnected from the charging station after a full charge, the appliance remains in trickle-charge mode, even if the user switches over to another mode. This protects the battery from being damaged.

Mode 1 „6V" (7.3V/0.8A)

This mode is suitable for charging 6V lead-acid batteries with a capacity less than 14Ah.

- Press the selection button MODE 9, to select mode 1. After doing so, the corresponding LED display „6V" 2 lights up. If you do not activate an-other process afterwards, the electronic system will automatically start the charging process together with the LED display 8 at (with a current of) 0.8A ± 10%. If the procedure runs without any problems, the LED display 8 remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged at 7.3V/± 0.25V. When the battery is fully charged, LED display FULL 7 lights up and LED display 8 goes out. The device now switches automatically into maintenance charging mode.

Mode 2 „12V" (14.4V/0.8A)

This mode is suitable for charging 12V lead-acid batteries with a capacity less than 14Ah.

- Press the selection button MODE 9, to activate mode 2. After completion of this process, the appropriate LED indicator 3 lights up. Then if you do not take any further action, the electronic control and the LED indicator 8 automatically switches on and starts the charging process. If the procedure runs without any problems, the LED display 8 remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged. When the battery is fully charged, LED display FULL 7 lights up and LED display 8 goes out. The device now switches automatically into maintenance charging mode.

Mode 3 „12V" (14.4V/3.8A)

This mode is mainly suitable for charging 12V lead-acid batteries with a capacity greater than 14Ah under normal conditions.

- Press the selection button MODE 9, to activate mode 3. Then if you do not take any further action, the electronic control and the LED indicator 4 switches on and starts the charging process. If the process runs without any problems, the LED indicator 8 remains on during the whole charging process until the battery is charged. When the battery is fully charged, the LED indicator FULL 7 and the die LED indicator

8 go out. The device now switches automatically into maintenance charging mode.

Mode 4 ❄ „12 V" (14.7 V / 3.8 A)

This mode is used for charging 12 V lead-acid batteries with a capacity greater than 14 Ah under cold conditions or for charging some AGM (Absorbent Glass Mat) batteries with a capacity greater than 14 Ah.

- Press the MODE selection button 9 to select mode 4. As you select the desired mode, the appropriate LED indicator ❄ 5 lights up immediately. If you take no further action, the electronic control switches on after a preset delay to begin the charging process. In this mode the charging current is the same as in "mode 3". If the process runs without any problems, the LED indicator 8 lights up, the electronic control switches on and remains in this state until the battery is charged. As soon as this point is reached, the battery charger switches to maintenance charging mode. Now the LED indicator 8 goes out and the LED indicator FULL 7 lights up to indicate the present status.

Regenerating / charging empty (used, overcharged) 12 V batteries

The battery charger detects the battery voltage automatically once the battery charger is connected to a battery and the charging process has started. It changes to pulse charging mode if the voltage is in the range of 7.5 V ± 0.5 to 10.5 V ± 0.5 V.
This pulse charging process is continued until the battery voltage has increased to 10.5 V ± 0.5 V. As soon as this state is reached, the battery charger switches into the normal charging mode that you selected earlier.
Now the battery can be charged quickly and safely. Most empty batteries can be charged and used again using this procedure.

NOTE: The LED indicator 8 flashes during the pulse-charging process.

Protective function of the device

As soon as a deviating situation, such as short-circuit, critical voltage drop during the charging process, open circuit or reversed connection of the output clamps, occurs, the battery charger switches the electronics off and resets the system directly into the default settings to avoid causing any damage. If you do not activate any settings, the system will remain in STANDBY mode. With the inverse connection of the output clamps the LED display „incorrect polarity / fault" ◆ 6 lights up additionally.

Overheating protection

If the appliance becomes too hot during charging, the power output is automatically reduced. This protects the appliance from damage.

Maintenance and care

⚠ **WARNING!** Before you carry out any work on the battery charger always pull the mains plug out of the mains socket.

- Do not under any circum-stances use solvents or other aggressive cleaning agents.

The appliance is maintenance-free.

- Switch off the appliance.
- Clean the plastic surfaces of the device with a dry cloth.

Service

- ⚠ **WARNING! Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.

- **⚠ WARNING! If the plug or lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.** This will ensure that your device remains safe to use.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made unter warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB
Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 74798

Disposal

The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Do not dispose of electrical appliances in household waste.

In accordance with European Directive 2002/96/EC on used electrical and electronic appliances and its implementation in national law, used power tools must be collected separately and recycled in an ecologically compatible manner. Please return the tool via the available collection facilities.

Information on options for disposing of electrical appliances after their useful life can be obtained from your local or city council.

Disposal of batteries

As the end user you have a duty to recycle or properly dispose of all your used batteries. Batteries containing environmentally polluting substances are labelled with the adjacent symbols to indicate that they must not be disposed of with household refuse. The abbreviations for the critical heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead

Take exhausted batteries to a local authority approved disposal facility or back to the retailer. By doing this you will be complying with the legal requirements and making an important contribution to protecting the environment.

Declaration of conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

EC Low-Voltage Directive (2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility (2004 / 108 / EC)

Product designation:
Car battery charger ULG 3.8 A1

Date of manufacture (DOM): 10–2012
Serial number: IAN 74798

Bochum, 31.10.2012

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.

Wstęp
Użycie zgodne z przeznaczeniem ..... Strona 16
Zakres dostawy ..... Strona 16
Opis części ..... Strona 16
Dane techniczne ..... Strona 17

Bezpieczeństwo
Bezpieczeństwa ..... Strona 17
Właściwości produktu ..... Strona 19

Obsługa ..... Strona 19
Przyłączanie ..... Strona 20
Odłączanie ..... Strona 20
Wybieranie trybu ładowania ..... Strona 20
Reset / usuwanie ustawień ..... Strona 20
Przełączanie trybów ładowania 1, 2, 3 i 4 ..... Strona 20
Tryb 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A) ..... Strona 21
Tryb 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A) ..... Strona 21
Tryb 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A) ..... Strona 21
Tryb 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A) ..... Strona 21
Wyczerpane (zużyte, przeładowane) baterie 12 V regenerować / ładować ..... Strona 22
Funkcja ochronna urządzenia ..... Strona 22
Ochrona przed przegrzaniem ..... Strona 22

Konserwacja i przegląd ..... Strona 22

Serwis ..... Strona 22

Gwarancja ..... Strona 22

Usuwanie ..... Strona 23

Deklaracja zgodności / Producent ..... Strona 24

W niniejszej instrukcji obsługi urządzenia zastosowano następujące piktogramy:			
	Przeczytać instrukcję obsługi!	V~	Volt (Napięcie przemienne)
	Przestrzegaj wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		Klasa bezpieczeństwa II
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym! Zagrożenie dla życia!		Tylko do użytku w pomieszczeniach wewnętrznych!
	Niebezpieczeństwo wybuchu!		Urządzenie elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!
	Niebezpieczeństwo pożaru!		Opakowanie i urządzenie przekaż do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!
W	Watt (Moc skuteczna)		

Prostownik automatyczny do samochodów ULG 3.8 A1

Wstęp

Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi, wraz z przeanalizowaniem strony z rysunkami. W wypadku przekazania urządzenia w użytkowanie osobom trzecim, należy dołączyć instrukcję obsługi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

ULTIMATE SPEED ULG 3.8 A1 jest ładowarką akumulatorów z ładowaniem konserwacyjnym pulsacyjnym nadającym się do ładowania zwykłego i ładowania konserwacyjnego następujących akumulatorów ołowiowych 6 V- lub 12 V z roztworem lub żelem elektrolitycznym:

- 6 V: Pojemność od 1,2 Ah do 14 Ah
- 12 V: Pojemność od 1,2 Ah do 14 Ah
- 12 V: Pojemność od 14 Ah do 120 Ah

Oprócz tego może ona służyć do regeneracji całkowicie rozładowanych akumulatorów. Ładowarka akumulatorów posiada układ ochronny zapobiegający powstawaniu iskier i przegrzewaniu. Każde zastosowanie niezgodne z prze-znaczeniem prowadzi do utraty gwarancji. Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności w przypadku powstania szkody, wynikającej z użytkowania urządzenia w sposób całkowicie niezgodny z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów przemysłowych.

Zakres dostawy

Bezpośrednio po rozpakowaniu spraw-dzić zakres dostawy oraz dokładnie urządzenie i części zestawu pod kątem uszkodzeń. Nie używać uszkodzonego urządzenia oraz części.

1 Prostownik ULTIMATE SPEED ULG 3.8 A1
2 Zaciski szybkomocujące (1 czerwony, 1 czarny)
1 Instrukcja obsługi

Opis części

patrz Ilustracja A:

1 ⏻ Dioda kontrolna (gotowość)
2 „6 V“ Dioda kontrolna „Tryb 1“
3 Dioda kontrolna „Tryb 2“
4 Dioda kontrolna „Tryb 3“

5 ❄ Dioda kontrolna „Tryb 4“
6 ◆ Dioda kontrolna „przyłącze sfazowane / błąd“
7 FULL Dioda kontrolna „całkowite naładowanie“
8 Dioda kontrolna „ładowanie trwa“
9 ● Przycisk wyboru „MODE“

patrz Ilustracja B:

10 Prostownik
11 Kabel zasilający
12 Otwory mocujące
13 Kabel przyłączeniowy bieguna dodatniego „+“ (czerwony), z zaciskiem pierścieniowym
14 Kabel przyłączeniowy bieguna ujemnego „–“ (czarny), z zaciskiem pierścieniowym
15 Zacisk szybkomocujący bieguna dodatniego „+“ (czerwony), z czerwoną śrubą mocującą
16 Zacisk szybkomocujący bieguna ujemnego „–“ (czarny), z czarną śrubą mocującą

● Dane techniczne

Napięcie wejściowe:	220–240 V ~ 50 / 60 Hz
Pobór mocy:	60 W
Prąd zwrotny*:	< 5 mA (brak wejścia AC)
Nominalne napięcie wyjściowe:	6 V⎓ / 12 V⎓
Nominalny prąd wyjściowy:	0,8 A / 3,8 A
Napięcie ładowania:	7,3 V lub 14,4 V lub 14,7 V
Prąd ładowania:	0,8 A ± 10 % 3,8 A ± 10 %
Typ akumulatora:	6 V-akumulator–kwasowy–ołowiowy 1,2 Ah–14 Ah 12 V-akumulator–kwasowy–ołowiowy 1,2 Ah–120 Ah
Temperatura (min.):	0 °C
Temperatura (maks.):	40 °C
Stopień ochrony:	IP 65 (pyłoszczelny, odporny na zachlapania)
Klasa bezpieczeństwa:	II / ⧈

* = prąd wsteczny określa prąd, jaki prostownik pobiera z akumulatora, gdy nie jest przyłączony do zasilania sieciowego.

● Bezpieczeństwo

Bezpieczeństwa

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Unikać niebezpieczeństwa utraty życia i odniesienia obrażeń na skutek niewłaściwego użytkowania!

⚠ **UWAGA! Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem, kablem sieciowym lub wtyczką.** Uszkodzone kable sieciowe mogą stanowić śmiertelne niebezpie-czeństwo w czasie użytkowania.

- Uszkodzony kabel sieciowy ¡ naprawiać wyłącznie w wykwalifikowanych punktach naprawczych! W wypadku uszkodzenia urządzenia skontaktować się z najbliższym punktem serwisowym, działającym na terenie danego kraju!
- **NALEŻY UNIKAĆ PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Do przyłączania prostownika używać śrubokrętów i kluczy do śrub z zaizolowanym uchwytem!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** W przypadku akumulatora zamontowanego na stałe w pojeździe upewnić się, czy pojazd jest unieruchomiony! Wyłączyć zapłon, zaparkować pojazd, zaciągając hamulec ręczny (np. samochód osobowy) lub mocując na linie (np. łódź motorowa)!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Odłączyć ładowarkę akumulatora od sieci przed przystąpieniem do podłączenia lub odłączania od akumulatora.
  - Najpierw podłączyć do zacisku, który nie jest podłączony do karoserii. Podłączyć drugi zacisk podłączeniowy do karoserii z dala od akumulatora i przewodu benzynowego. Dopiero wtedy podłączyć ładowarkę akumulatora do sieci zasilającej.
  - Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę akumulatora od sieci zasilającej. Następnie odłączyć zacisk podłączeniowy od karoserii. Po tym należy odłączyć zacisk podłączeniowy od akumulatora.

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Kable podłączeniowe biegunów („–" i „+") można dotykać wyłącznie w miejscu zaizolowanym!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Przewody podłączeniowe do akumulatora i do gniazdka sieci zasilającej należy prowadzić w ten sposób, aby całkowicie były chronione przed wilgocią!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Montaż, konserwacja i czyszczenie ładowarki akumulatora winny być prowadzone tylko po jej odłączeniu od sieci zasilającej!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Przy akumulatorze podłączonym na stałe w pojeździe po zakończeniu procesu ładowania zwykłego i ładowania konserwacyjnego najpierw należy odłączyć kabel podłączeniowy minusowy (czarny) ładowarki akumulatora od bieguna ujemnego akumulatora.
- **Nie pozostawiać dzieci i małych dzieci bez dozoru przy ładowarce akumulatora!**
  Dzieci mogą nie zdawać sobie sprawy z możliwych niebezpieczeństw wynikających z obchodzenia się z urządzeniami elektrycznymi. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieciom lub osobom, którym brak wiedzy lub doświadczenia w obchodzeniu się z urządzeniem oraz osobom, które są ograniczone pod względem ich fizycznych, sensorycznych lub duchownych zdolności, nie wolno obsługiwać urządzenia bez nadzoru lub wskazówek osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI! Należy zastosować środki ochrony przed silnie wybuchowym gazem piorunującym!**
  Podczas ładowania i konserwacji z akumulatora może ulotnić się wodór. Gaz piorunujący jest silnie wybuchową mieszaniną wodoru w stanie gazowym i tlenu. Przy kontakcie z otwartym ogniem (płomienie, żar lub iskry) dochodzi do tak zwanej reakcji gazu piorunującego! Ładowanie i konserwację akumulatorów przeprowadzać w zamkniętym pomiesz-czeniu z dostatecznie dobrą wentylacją. Upewnić się, że podczas ładowania i konserwacji akumulatorów nigdzie nie występują otwarte źródła światła (płomienie, żar lub iskry)!
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU I POŻARU!** Upewnić się, czy podczas używania ładowarki akumulatora nie istnieje niebezpieczeństwo zapalenia się znajdujących się w pobliżu substancji wybuchowych lub palnych (np. benzyna lub rozpuszczalniki)!

⚠ OSTRZEŻENIE! GAZY WYBUCHOWE! UNIKAĆ PŁOMIENI I ISKIER! Podczas ładowania dbać o wystarczającą wentylację.

- Podczas ładowania akumulator należy ustawić w dobrze wentylowanym miejscu. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Upewnić się, czy dodatni kabel przyłączeniowy nie dotyka do przewodu paliwowego (np. przewodu benzynowego)!

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA KWASEM! Chronić skórę i oczy przed popa-rzeniem kwasem (kwas siarkowy) przy kontakcie z akumulatorem!
Stosować: kwasoodporne, okulary ochronne, ubranie ochronne i rękawice ochronne!
W wypadku przedostania się kwasu na skórę lub w okolicę oka, spłukać podrażnione miejsce dużą ilością czystej wody, a następnie skontaktować się niezwłocznie z lekarzem!

- Unikać zwarcia elektrycznego podczas podłączania ładowarki akumulatorów. Kabel przyłączeniowy bieguna ujemnego przyłączać zawsze do bieguna ujemnego akumulatora lub do nadwozia. Kabel przyłączeniowy bieguna dodatniego przyłączać wyłącznie do bieguna dodatniego akumulatora!
- Przed przyłączeniem prądu sieciowego upewnić się, że instalacja elektryczna jest zasilana prądem o mocy 230 V ~ 50 Hz oraz posiada prawidłowo uziemiony przewód masy, bezpiecznik 16 A oraz wyłącznik różnicowo prądowy! W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- Nie ustawiać ładowarki akumulatora w pobliżu ognia, źródeł gorąca i nie narażać go na

długotrwałe oddziaływanie temperatury powyżej 50 °C! W podwyższonych temperaturach automatycznie obniża się moc wyjściowa urządzenia do ładowania akumulatora.
- Nie należy dopuścić do uszkodzenia przewodów paliwowych, elektrycznych, hamulcowych, hydraulicznych, wodnych, lub podczas montażu urządzenia do ładowania akumulatorów za pomocą śrub! W przeciwnym razie istnieje zagrożenie życia lub powstania obrażeń!
- Stosować ładowarkę akumulatorów tylko z dostarczonymi częściami oryginalnymi!
- Nie nakrywać ładowarki akumulatorów przedmiotami! Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Chronić styki elektryczne akumulatora przed zwarciem!
- Używać ładowarki akumulatorów wyłącznie do ładowania zwykłego lub ładowania konserwacyjnego nieuszkodzonych akumulatorów ołowiowych 6 V-/12 V (z roztworem lub żelem elektrolitycznym)! W przeciwnym razie może dojść do powstania szkód materialnych.
- Nie należy używać ładowarki akumulatorów do ładowania akumulatorów niepodlegających ponownemu ładowaniu. W przeciwnym razie może dojść do powstania szkód materialnych.
- Nie należy używać ładowarki akumulatorów do ładowania zwykłego lub ładowania konserwacyjnego akumulatora uszkodzonego lub zamarzniętego! W przeciwnym razie może dojść do powstania szkód materialnych.
- Przed przyłączeniem prostownika należy zapoznać się z zasadami konserwacji akumulatora. Skorzystać z instrukcji obsługi! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo powstania obrażeń i/lub uszkodzenia urządzenia.
- Przed przyłączeniem prostownika do akumulatora pozostającego przez cały czas w samochodzie, zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa obowiązującymi przy konserwacji instalacji elektrycznej, patrz instrukcja obsługi samochodu! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo powstania obrażeń i/lub uszkodzenia urządzenia.
- Ze względu na ochronę środowiska naturalnego odłączaj ładowarkę od prądu sieciowego również w przypadku nieużywania jej! Zważ, że prąd pobierany jest również w stanie pogotowia [Standby].
- Należy zachować ostrożność i zwracać zawsze uwagę na to, co się czyni. Należy postępować roztropnie i nie uruchamiać ładowarki akumulatorów, jeśli nie jest się skoncentrowanym lub w okresach złego samopoczucia.

Właściwości produktu

Urządzenie jest przeznaczone do ładowania różnych akumulatorów typu SLA (akumulatory ołowiowo-kwasowe), stosowanych w samochodach osobowych, motorowerach i pozostałych pojazdach mechanicznych. Akumulatory tego typu mogą być np. MOKRE (z płynnym elektrolitem), ŻELOWE (z żelowym elektrolitem) lub wykonane w technologii AGM (elektrolit uwięziony w separatorach z włókna szklanego). Specjalne zaprojektowanie urządzenia (zwane również „koncepcją ładowania trójstopniowego“) umożliwia ponowne naładowanie akumulatora do 100 % jego pierwotnej pojemności. Ponadto można podłączyć akumulator do ładowarki przez dłuższy okres czasu, aby utrzymywać go możliwie zawsze w optymalnym stanie.

Obsługa

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Przed przystąpieniem do prac na ładowarce akumulatorów należy zawsze wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.

⚠ **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM! NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH! NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA OBRAŻEŃ!**

Upewnić się, czy nie ma niebezpieczeństwa natrafienia na rury wodociągowe, gazowe lub przewody elektryczne podczas wiercenia otworów w ścianie pod śruby. Przed przystąpieniem do wiercenia w ścianie należy ewentualnie sprawdzić za pomocą przyrządu do wykrywania przewodów.

- Zamontować ładowarkę akumulatorów ewentualnie na desce lub na ścianie. Przykręcić

ładowarkę z pomocą dwóch śrub przechodzących przez otwory mocujące 12 do deski lub ściany.

Przyłączanie

- Po zakończeniu ładowania i konserwacji akumulatora przyłączonego cały czas do instalacji elektrycznej samochodu, najpierw odłączyć kabel przyłączeniowy bieguna ujemnego (czarny) samochodu od bieguna ujemnego akumulatora. Biegun ujemny akumulatora jest z reguły połączony z nadwoziem samochodu.
- Następnie odłączyć kabel przyłączeniowy bieguna dodatniego (czerwony) samochodu od bieguna dodatniego akumulatora.
- Podłączyć najpierw błyskawiczny zacisk podłączeniowy bieguna „+" (czerwony) 15 ładowarki do bieguna „+" akumulatora (patrz Rys. C).
- Podłączyć błyskawiczny zacisk podłączeniowy bieguna „–" (czarny) 16 do bieguna „–" akumulatora (patrz Rys. C).
- Podłączyć kabel zasilający 11 ładowarki akumulatora do gniazdka sieciowego.

Odłączanie

- Odłączyć urządzenie z zasilania.
- Odłączyć błyskawiczny zacisk podłączeniowy bieguna „–" (czarny) 16 od bieguna „–" akumulatora.
- Odłączyć błyskawiczny zacisk podłączeniowy bieguna „+" (czerwony) 15 od bieguna „+" akumulatora .
- Przyłączyć kabel bieguna dodatniego samochodu do bieguna dodatniego akumulatora.
- Przyłączyć kabel bieguna ujemnego samochodu ponownie do bieguna ujemnego akumulatora.

Wybieranie trybu ładowania

Do ładowania różnych akumulatorów przy różnych temperaturach otoczenia można korzystać z różnych trybów ładowania.

W porównaniu do konwencjonalnych prostowników do akumulatorów samochodowych, to urządzenie posiada spe-cjalną funkcję, pozwalającą na ponowne naładowanie całkowicie rozładowanych akumulatorów / baterii. Dzięki temu urządzeniu można ponownie naładować nawet całkowicie rozładowane akumulatory / baterie. Bezpieczne ładowanie zapewnia specjalna ochrona przed błędnym przyłączeniem zacisków lub zwarciem. Dzięki wbudowanemu układowi elektronicznemu prostownik nie włącza się bezpośrednio po przyłączeniu akumulatora, ale dopiero po wybraniu trybu ładowania.

W ten sposób unika się powstawania iskier, towarzyszących często przyłączaniu biegunów.
Oprócz tego ładowarka akumulatorów sterowana jest wewnętrznym sterownikiem MCU (podzespół mikrokomputerowy).

Reset / usuwanie ustawień

Po przyłączeniu do zasilania elektrycznego urządzenie ustawia się automaty-cznie w trybie STANDBY.

Przełączanie trybów ładowania 1, 2, 3 i 4

- Naciskać odpowiednio po kolei klawisz wyboru MODE 9.
  Urządzenie przełącza tryby ładowania w następującej kolejności: Gotowość ⏻, TRYB 1 „6V", TRYB 2, TRYB 3, TRYB 4 ❄ a potem uruchamia następny cykl.

WSKAZÓWKA: W przypadku podłączenia baterii 12V, nie ma możliwości wyboru MODUłU 1 „6V". W przypadku podłączenia baterii 6V, nie ma możliwości wyboru MODUłU 2, 3 oraz 4 „12V".

WSKAZÓWKA: Naciśnięcie przycisku wyboru 9 przełącza na kolejny tryb ładowania wraz z uruchomieniem tego trybu.

WSKAZÓWKA: Jeśli jednak akumulator po pełnym naładowaniu nie zostanie odłączony od prostowni-

ka, pozostaje w trybie ładowania konserwacyjnego, nawet po przełączeniu na innych tryb ładowania. Jest to funkcja korzystna, nie pozwalająca na uszkodzenie naładowanego akumulatora.

Tryb 1 „6V“ (7,3V/0,8A)

Tryb ten nadaje się do ładowania akumulatorów ołowiowych (kwasowych) 6V o pojemności poniżej 14Ah.

- Naciśnij przycisk wyboru MODE [9], aby wybrać tryb 1. Po zakończeniu tej czynności zapala się odpowiednia dioda kontrolna „6V“ [2]. Jeśli następnie nie zostanie wykonana żadna następna czynność, układ elektroni-czny załącza się razem z diodą kontrolną [8] i rozpoczyna się ładowanie prądem o mocy 0,8A ± 10%. Jeśli ten etap przebiega pomyślne, dioda kontrola [8] pozostaje cały czas zapalona, aż do naładowania akumulatora 7,3V±0,25V. Po naładowaniu akumulatora zapala się dioda kontrolna FULL [7], natomiast dioda kontrolna [8] gaśnie. Ładowarka przełącza się automatycznie na tryb ładowania konserwacyjnego.

Tryb 2 „12V“ (14,4V/0,8A)

Tryb ten nadaje się do ładowania akumulatorów ołowiowych (kwasowych) 12V o pojemności poniżej 14Ah.

- Naciśnij przycisk wyboru MODE [9], aby wybrać tryb 2. Po wykonaniu tego procesu zapala się odpowiednia lampka sygnalizacyjna LED [3]. Jeśli nie wykonuje się żadnego dalszego działania, elektronika włącza się automatycznie wraz z sygnalizacją LED [8] i uruchamia proces ładowania. Jeśli ten etap przebiega pomyślne, dioda kontrola [8] pozostaje cały czas zapalona, aż do naładowania akumulatora. Po naładowaniu akumulatora zapala się dioda kontrolna FULL [7], natomiast dioda kontrolna [8] gaśnie. Ładowarka przełącza się automatycznie na tryb ładowania konserwacyjnego.

Tryb 3 „12V“ (14,4V/3,8A)

Tryb ten stosowany jest głównie do ładowania akumulatorów ołowiowych (kwasowych) 12V o dużej pojemności powyżej 14Ah w normalnych warunkach.

- Naciśnij przycisk wyboru MODE [9], aby wybrać tryb. Jeśli następnie nie wykonuje się żadnego dalszego działania, elektronika włącza się razem z sygnalizacją LED [4] i uruchamia proces ładowania. Jeśli proces ładowania przebiega bez problemu, lampka LED [8] pozostaje włączona podczas całego procesu ładowania dopóki akumulator nie zostanie naładowany. Po całkowitym naładowaniu akumulatora, zapala się lampka LED FULL [7], a lampka LED [8] gaśnie. Ładowarka przełącza się automatycznie na tryb ładowania konserwacyjnego.

Tryb 4 „12V“ (14,7V/3,8A)

Tryb ten stosowany jest do ładowania akumulatorów ołowiowych (kwasowych) 12V o dużych pojemnościach powyżej 14Ah w niskich temperaturach lub do ładowania kilku akumulatorów szczelnych AGM o pojemności powyżej 14Ah.

- Nacisnąć klawisz wyboru MODE [9], aby wybrać tryb 4. Bezpośrednio po wybraniu żądanego trybu zapala się odpowiednia lampka LED [5]. Elektronika włącza się po ustalonym czasie zwłoki i rozpoczyna się proces ładowania, jeśli nie wykonano żadnych dalszych czynności. W trybie tym prąd ładowania jest taki sam jak w „trybie 3”. Jeśli proces ładowania odbywa się bez problemu, zapala się lampka LED [8], elektronika jest włączona i pozostaje w tym stanie dopóki akumulator nie zostaje naładowany. Jeśli to tylko nastąpi, urządzenie do ładowania przełącza się na tryb konserwacji akumulatora. Wtedy gaśnie się lampka LED [8], a zapala się lampka LED FULL [7], aby zasygnalizować aktualny stan.

Wyczerpane (zużyte, przeładowane) baterie 12 V regenerować / ładować

Po podłączeniu ładowarki do akumulatora i uruchamiany jest proces ładowania, a urządzenie wykrywa automatycznie napięcie akumulatora.
Urządzenie przełącza się na tryb ładowania impulsowego, jeśli napięcie waha się w granicach 7,5 V ± 0,5 do 10,5 V ± 0,5 V.
Ładowanie impulsowe trwa do osiągnięcia w akumulatorze napięcia wynoszącego 10,5 V ± 0,5 V.
Po osiągnięciu tego stanu, ładowarka akumulatorów przechodzi na normalny tryb ładowania, który został przedtem wybrany.
Teraz można szybko i bezpiecznie naładować akumulator. Za pomocą tej metody można ładować i ponownie używać większość zużytych akumulatorów.

WSKAZOWKA: W trakcie procesu ładowania impulsowego migocze wskaźnik LED 8.

Funkcja ochronna urządzenia

W przypadku wystąpienia odmiennych sytuacji, jak spięcie elektryczne, krytyczny spadek napięcia w trakcie procesu ładowania, obwód otwarty lub odwrotne podłączenie zacisków wyjściowych, ładowarka do baterii wyłącza elektronikę i system powraca bezpośrednio do pozycji wyjściowej, aby zapobiec wystąpieniu uszkodzeń.
O ile nie zostanie wybrane inne ustawienie, układ pozostaje w trybie STANDBY. Przy odwrotnym podłączeniu zacisków wyjściowych zapala się dodatkowo dioda LED „przyłącze sfazowane / błąd 6.

Ochrona przed przegrzaniem

Jeśli urządzenie w trakcie pracy nadmiernie się nagrzewa, następuje automatyczne zredukowanie mocy wyjściowej. Chroni to urządzenie przed uszkodzeniem.

Konserwacja i przegląd

OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do prac na ładowarce akumulatorów należy zawsze wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieciowego.

- W żadnym wypadku nie wolno stosować rozpuszczalników ani innych żrących środków czyszczących.

Urządzenie jest bezobsługowe.

- Wyłącz urządzenie.
- Powierzchnie z tworzywa sztucznego urządzenia czyścić przy pomocy suchej ścierki.

Serwis

- **OSTRZEŻENIE! Zlecaj naprawę urządzeń punktowi serwisowemu lub fachowcowi-elektrykowi i wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób będzie zapewnione, że bezpieczeństwo urządzenia pozostanie zachowane.
- **OSTRZEŻENIE! Wymianę wtyczki lub przewodu sieciowego zawsze zlecaj producentowi urządzenia lub jego służbie serwisowej.** W ten sposób będzie zapewnione, że bezpieczeństwo urządzenia pozostanie zachowane.

Gwarancja

Urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje szkód powsta-

łych podczas transportu, części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych / podatnych na uszkodzenia mechaniczne, np. wyłączników, akumulatorów. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań profesjonalnych.

Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Okres gwarancji nie ulega wydłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Szkody i wady zauważone już w chwili zakupu należy zgłosić od razu po rozpakowaniu, nie później niż po upływie dwóch dni od daty zakupu. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy będą wykonywane płatnie.

PL
Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
e-mail: kompernass@lidl.pl

IAN 74798

● Usuwanie

Opakowanie składa się z materiałów nieszkodliwych dla środowiska, które można usuwać w miejscowych firmach recyklingowych.

Proszę nie wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów pochodzących z gospodarstw domowych!

Na podstawie Wytycznej Europejskiej 2002/96/EC co do przedsięwzięć obowiązujących przy usuwaniu wysłużonych urządzeń elektycznych oraz elektonicznych oraz jej zastosowania w prawie narodowym, wyeksploatowane urządzenia elektryczne muszą być oddzielnie składowane oraz oddane do ponownego użytku zgodnie z zaleceniami ochrony środowiska. Proszę oddać je do lokalnych, specjalnie do tego celu przeznaczonych pojemników.

Co do przedsięwzięć obowiązujących przy usuwaniu wysłużonych urządzeń elektrycznych proszę dowiedzieć się w zarządzie państwa gminy lub miasta.

Usuwanie baterii do odpadów

Jako końcowy użytkownik jesteście Państwo ustawowo zobowiązani (rozporządzenie o utylizacji baterii) do zwrotu wszystkich zużytych baterii. Baterie zawierające szkodliwe substancje są oznakowane symbolami wskazującymi na zakaz wyrzucania ich do zwykłych śmieci domowych. Oznaczenia głównych metali ciężkich znajdujących się w baterii są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów

Zużyte baterie należy zdawać w punkcie utylizacji odpadów znajdującym się na terenie Państwa miasta lub gminy, bądź też w sklepie, w którym zostały kupione. W ten sposób wypełnicie Państwo swoje prawne zobowiązania i przyczynicie się do ochrony środowiska naturalnego.

● Deklaracja zgodności / Producent CE

My, Kompernaß GmbH, osoba odpowiedzialna za dokumentację: pan Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Niemcy, niniejszym oświadczamy, iż produkt ten spełnia wymagania następujących norm, dokumentów normatywnych i dyrektyw WE:

Wytyczna dla niskiego napięcia (2006 / 95 / EC)

Odpowiedniość elektromagnetyczna (2004 / 108 / EC)

Oznaczenie produktu:
Prostownik automatyczny do samochodów ULG 3.8 A1

Date of manufacture (DOM): 10–2012
Numer seryjny: IAN 74798

Bochum, 31.10.2012

Semi Uguzlu
- Menadżer jakości -

Zmiany techniczne są w myśl dalszego rozwoju zastrzeżone.

Uvod
Predvidena uporaba ... Stran 26
Obseg dobave ... Stran 26
Opis delov ... Stran 26
Tehnični podatki ... Stran 27

Varnost
Varnostni napotki ... Stran 27
Lastnosti proizvoda ... Stran 29

Uporaba
Priključitev ... Stran 29
Odstranitev ... Stran 29
Izbira načina polnjenja ... Stran 29
Reset / brisanje nastavitev ... Stran 30
Preklapljanje med načini 1, 2, 3 in 4 ... Stran 30
Način 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A) ... Stran 30
Način 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A) ... Stran 30
Način 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A) ... Stran 30
Način 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A) ... Stran 31
Prazne (porabljene, preobremenjene) baterije 12 V regenerirati / napolniti ... Stran 31
Funkcija zaščite naprav ... Stran 31
Zaščita pred pregretjem ... Stran 31

Vzdrževanje in nega ... Stran 31

Servis ... Stran 31

Garancija ... Stran 32

Odstranitev ... Stran 32

Izjava o skladnosti / Proizvajalec ... Stran 33

Garancijski list ... Stran 34

V tem navodilu za upravljanje / na napravi so uporabljeni naslednji piktogrami:			
	Navodila za uporabo preberite!	V~	Volt (Izmenična napetost)
	Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!		Razred zaščite II
	Pozor, nevarnost električnega udara! Smrtna nevarnost!		Samo za uporabo v notranjih prostorih!
	Nevarnost eksplozije!		Otrokom ne dovolite zadrževanja v bližini električne naprave!
	Nevarnost požara!		Embalažo in napravo odstranite okolju prijazno!
W	Watt (Delovna moč)		

Polnilnik za akumulatorje motornih vozil ULG 3.8 A1

Uvod

Skrbno preberite navodila za uporabo in v ta namen odprite stran s slikami. Navodila za uporabo dobro shranite in jih ob predaji naprave tretji osebi priložite zraven.

Predvidena uporaba

ULTIMATE SPEED ULG 3.8 A1 je polnilnik za baterije s funkcijo ohranjanja napolnjenosti, ki je primeren za polnjenje in ohranjanje napolnjenosti naslednjih 6 V ali 12 V svinčenih akumulatorjev (baterij) z raztopino ali gelom elektrolita:

- 6 V: kapaciteta od 1,2 Ah do 14 Ah
- 12 V: kapaciteta od 1,2 Ah do 14 Ah
- 12 V: kapaciteta od 14 Ah do 120 Ah

Poleg tega lahko regenerirate popolnoma izpraznjene baterije. Polnilnik za baterije razpolaga z zaščitnim stikalom proti iskrenju in pregrevanju. Vsaka nepredvidena ali nepravilna upo-raba privede do izgube garancijskih pravic. Za škodo zaradi nepredvidene uporabe proizvajalec ne prevzame odgovornosti. Naprava ni namenjena obrtni uporabi.

Obseg dobave

Takoj po razpakiranju preverite obseg dobave ter napravo samo in vse njene dele glede poškodb. Okvarjene naprave ali njenega dela ne uporabljajte.

1 polnilnik ULTIMATE SPEED ULG 3.8 A1
2 priključni sponki za hitri kontakt (1 rdeča, 1 črna)
1 navodila za uporabo Garancijski dokumenti

Opis delov

glejte sliko A:

1 LED prikaz (pripravljenost)
2 „6 V“ LED prikaz „Način 1“
3 LED prikaz „Način 2“
4 LED prikaz „Način 3“
5 LED prikaz „Način 4“
6 LED prikaz „napačen priključek polov / napaka“
7 FULL LED prikaz „v celoti napolnjeno“
8 LED prikaz „polnjenje aktivno“
9 Izbirna tipka „MODE“ (način)

glejte sliko B:

10 Polnilnik
11 Priključni kabel

12 Vrtine za pritrditev
13 „+“ pol - priključni kabel (rdeč), vklj. z okroglim čeveljčkom
14 „–“ pol - priključni kabel (črn), vklj. z okroglim čeveljčkom
15 „+“ pol priključna sponka za hitri kontakt (rdeča), vklj. z rdečim pritrdilnim vijakom
16 „–“ pol priključna sponka za hitri kontakt (črna), vklj. s črnim pritrdilnim vijakom

Tehnični podatki

Moč:	220–240 V ~ 50 / 60 Hz
Zmogljivost:	60 W
Povratni tok*:	< 5 mA (brez AC vhoda)
Nazivna izhodna napetost:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Nazivni izhodni tok:	0,8 A / 3,8 A
Polnilna napetost:	7,3 V ali 14,4 V ali 14,7 V
Polnilni tok:	0,8 A ± 10 % 3,8 A ± 10 %
Tip baterije:	6 V svinčeno kislinska baterija 1,2 Ah – 14 Ah 12 V svinčeno kislinska baterija 1,2 Ah – 120 Ah
Temperature (min.):	0 °C
Temperature (maks.):	40 °C
Vrsta zaščite ohišja:	IP 65 (neprepustno za prah, neprepustno za vodni curek)
Razred zaščite:	II / ⧈

* = Povratni tok pomeni tok, ki ga polnilnik odvzame akumulatorju, če ni priključen na električno omrežje.

Varnost

Varnostni napotki

⚠ **NEVARNOST!** Izogibajte se smrtni nevarnosti in nevarnosti poškodb zaradi nestrokovne uporabe!

⚠ **POZOR! Naprave ne uporabljajte s poškodovanim kablom, omrežnim kablom ali omrežnim vtičem.** Poškodovani omrežni kabli pomenijo življenjsko nevarnost električnega udara.

- Omrežni kabel j v primeru poškodb dajte v popravilo samo avtoriziranemu in šolanemu strokovnemu osebju! V primeru popravila se obrnite na pristojno servisno službo v svoji državi!
- **ZAŠČITITE SE PRED ELEKTRIČNIM UDAROM!** Pri priključevanju polnilnika uporab-ljajte izvijač in vijačni ključ z zaščitno izoliranim ročajem!
- **NEVARNOST UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Pri polnjenju baterije, ki je fiksno montirana v vozilu, zagotovite, da vozilo ne obratuje! Vžig izklopite in vozilo postavite v parkirni položaj, s pritegnjeno ročno zavoro (npr. pri osebnem vozilu) ali privezano vrvjo (npr. pri čolnu na električni pogon)!
- **NEVARNOST UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Polnilnik za baterije ločite od omrežja, preden spoje priključujete na baterijo ali odključujete z baterije.
  - Najprej priključite priključno sponko, ki ni priključena na karoserijo. Drugo priključno sponko priključite na karoserijo, oddaljeno od baterije in bencinske napeljave. Polnilnik za baterije šele po tem priključite na napajalno omrežje.
  - Po polnjenju polnilnik za baterije ločite od napajalnega omrežja. Šele po tem odstranite priključno sponko s karoserije. Neposredno po tem odstranite priključno sponko z baterije.
- **NEVARNOST UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Kablov za priključitev polov (»-« in »+«) se dotikajte izključno na izoliranem območju!
- **NEVARNOST UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Priključitev na baterijo in vtičnico omrežnega toka izvajajte popolnoma zaščiteno pred vlago!
- **NEVARNOST UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Montažo, vzdrževanje in nego polnilnika za baterije izvajajte samo, kadar je polnilnik za baterije odklopljen od omrežnega toka!
- **NEVARNOST UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Po končanem postopku polnjenja in ohranjanja napolnjenosti pri bateriji, ki je fiksno priključena v vozilu, z minus pola baterije najprej ločite priključni kabel polnilnika za baterije za minus pol (črne barve).

- **Malčkov in otrok s polnilnikom za baterije ne pustite nenadzorovanih!** Otroci še niso zmožni prepoznati morebitnih nevarnosti pri rokovanju z električnimi napravami. Otroke je treba nadzorovati, da se prepričate, da se ne igrajo z napravo.
- Otroci ali osebe, ki jih primanjkuje znanja ali izkušenj v ravnanju z napravo, ali ki so omejeni v telesnih, senzoričnih ali duševnih zmogljivostih, naprave ne smejo uporabljati brez nadzora oziroma samo pod vodstvom druge osebe, odgovorne za njihovo varnost.
- **NEVARNOST EKSPLOZIJE! Zaščitite se pred zelo eksplozivno reakcijo pokalnega plina!** Plinasti vodik lahko pri postopku polnjenja in ohranjanja polnitve uhaja iz akumulatorja. Pokalni plin je eksplozivna mešanica plinastega vodika in kisika. Pri stiku z odprtim ognjem (plameni, žerjavica ali iskre) pride do tako imenovane reakcije pokalnega plina! Postopek polnjenja in ohranjanja polnitve izvajajte v vremensko zaščitenem prostoru z dobrim zračenjem. Zagotovite, da pri postopku polnjenja in ohranjanja polnitve ni prisoten odprt vir svetlobe (plameni, žerjavica ali iskre)!
- **NEVARNOST EKSPLOZIJE IN POŽARA!** Zagotovite, da se eksplozivne ali vnetljive snovi, kot npr. bencin ali topila, pri uporabi polnilnika za baterije ne morejo vneti!

⚠ **OPOZORILO! VNETLJIVI PLINI! IZOGIBAJTE SE PLAMENOM IN ISKRAM!** Med polnjenjem skrbite za zadostno zračenje.

- Baterijo med postopkom polnjenja postavite na dobro prezračevano površino. V nasprotnem primeru se lahko naprava poškoduje.
- **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Prepričajte se, da priključni kabel za plus pol nima stika z napeljavo za gorivo (npr. bencinsko napeljavo)!

⚠ **NEVARNOST POŠKODB! Svoje oči in kožo zaščitite pred poškodbami zaradi kisline (žveplene kisline) pri stiku z akumulatorjem!** Uporabljajte: proti kislinam odporna zaščitna očala, obleko in rokavice! Če so vaše oči ali koža zašli v stik z žvepleno kislino, prizadete dele telesa splahnite z veliko tekoče, čiste vode in takoj pojdite k zdravniku!

- Preprečite povzročitev električnega kratkega stika pri priključitvi polnilnika za baterije na baterijo. Priključni kabel za minus pol priključite izključno na minus pol akumulatorja oz. na karoserijo. Priključni kabel za plus pol priključite izključno na plus pol akumulatorja!
- Pred priključkom na vir omrežnega toka preverite, ali je omrežni tok po predpisih opremljen z 230 V ~ 50 Hz, z ozemljenim ničnim vodom, s 16 A varovalko in FI zaščitnim stikalom (zaščitno stikalo za okvarne tokove)! V nasprotnem primeru se lahko naprava poškoduje.
- Polnilnika za baterije ne postavljajte v bližino ognja in vročine ter ga ne izpostavljajte dolgo trajajočemu vplivu temperature nad 50 °C! Pri višjih temperaturah se izhodna zmogljivost polnilnika za baterije avtomatsko zmanjša.
- Pri montaži polnilnika za baterije z vijaki ne poškodujte napeljav za gorivo, elektriko, zavore, hidravliko ali vodo! V nasprotnem primeru grozita življenjska nevarnost in nevarnost poškodb!
- Polnilnik za baterije uporabljajte samo z dobavljenimi originalnimi deli!
- Polnilnika za baterije ne prekrivajte s predmeti! V nasprotnem primeru se lahko naprava poškoduje.
- Električne kontaktne površine akumulatorja zaščitite pred kratkim stikom!
- Polnilnik za baterije uporabljajte izključno za polnjenje in ohranjanje napolnjenosti nepoškodovanih 6 V / 12 V svinčenih baterij (z raztopino ali gelom elektrolita)! V nasprotnem primeru lahko pride do povzročitve materialne škode.
- Polnilnika za baterije ne uporabljajte za polnjenje in ohranjanje napolnjenosti baterij, ki niso primerne za ponovno polnjenje. V nasprotnem primeru lahko pride do povzročitve materialne škode.
- Polnilnika za baterije ne uporabljajte za polnjenje in ohranjanje napolnjenosti poškodovanih ali zamrznjenih baterij! V nasprotnem primeru lahko pride do povzročitve materialne škode.
- Pred priključitvijo polnilnika se informirajte o vzdrževanju akumulatorja v njegovih navodilih za uporabo! V nasprotnem primeru grozi nevarnost poškodb in / ali nevarnost, da se bo naprava poškodovala.

- Pred priključitvijo polnilnika na akumulator, ki je zmeraj priključen v vozilu, se informirajte o ohranjanju električne varnosti in vzdrževanju na podlagi navodil za uporabo vozila! V nasprotnem primeru grozi nevarnost poškodb in / ali nevarnost, da se bo naprava poškodovala.
- Kadar polnilnika ne uporabljate, ga tudi iz razloga varovanja okolja ločite od omrežnega toka! Mislite na to, da tudi obratovanje v stanju pripravljenosti troši električni tok.
- Vedno bodite pozorni in pazite na to, kaj delate. Vedno ravnajte pametno in polnilnika za baterije ne uporabljajte, kadar niste skoncentrirani ali se ne počutite dobro.

Lastnosti proizvoda

Ta naprava je zasnovana za veliko različnih SLA akumulatorjev (zapečatenih svinčevih akumulatorjev s kislino), ki se večinoma uporabljajo v avtomobilih, motorjih in nekaterih drugih vozilih. Ti akumulatorji so lahko npr. WET (s tekočim elektrolitom), GEL (z elektrolitom v obliki gela) ali AGM (elektrolit absorbiran na stekleni tkanini). Posebna zasnova naprave (imenovana tudi „strategija polnjenja v treh stopnjah“) omogoča ponovno polnjenje akumulatorja do skoraj 100 % njegove kapacitete. Nadalje lahko poteka dolgoročna priključitev baterije na polnilnik za baterije, da je baterija po možnosti vedno v optimalnem stanju.

Uporaba

OPOZORILO! Preden izvajate dela na polnilniku za baterije, vedno potegnite električni vtič in vtičnice.

OPOZORILO! NEVARNOST UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA! NEVARNOST POVZROČITVE MATERIALNE ŠKODE! NEVARNOST POŠKODB! Kadar vijake privijate v steno, se prepričajte, da ne zadenete v električno, plinsko ali vodovodno napeljavo. Preden začnete z vrtanjem v steno, steno evtl. prekontrolirajte z napravo za iskanje napeljav.

- Polnilnik za baterije eventualno montirajte na desko ali na steno. V ta namen privijte dva vijaka skozi vrtini za pritrditev 12 na desko ali na steno.

Priključitev

- Pred postopkom polnjenja in ohranjanja polnjenja, v primeru akumulatorja, ki je zmeraj priključen v vozilu, najprej odstranite priključni kabel za minus pol (črna) vozila z minus pola akumulatorja. Minus pol akumulatorja je praviloma povezan s karoserijo vozila.
- Potem priključni kabel za plus pol (rdeča) vozila ločite od plus pola akumulatorja.
- Najprej priključite priključno sponko za hitro priključitev »+« pola (rdeče barve) 15 polnilnika za baterije na »+« pol baterije (glejte sl. C).
- Nato priključite priključno sponko za hitro priključitev »-« pola (črne barve) 16 na »-« pol baterije (glejte sl. C).
- Priključni kabel 11 polnilnika za baterije priključite v vtičnico.

Odstranitev

- Napravo ločite od omrežnega toka.
- Odključite priključno sponko za hitro priključitev »-« pola (črne barve) 16 z »-« pola baterije.
- Odključite priključno sponko za hitro priključitev »+« pola (rdeče barve) 15 s »+« pola baterije.
- Potem priključni kabel za plus pol vozila ponovno priključite na plus pol akumulatorja.
- Potem priključni kabel za minus pol vozila ponovno priključite na minus pol akumulatorja.

Izbira načina polnjenja

Za polnjenje različnih baterij pri različnih temperaturah okolice lahko izbirate med različnimi načini polnjenja.
V primerjavi z običajnimi polnilniki akumulatorjev ima ta naprava posebno funkcijo za ponovno uporabo prazne baterije / akumulatorja. V celoti spraznjeno baterijo / akumulator lahko ponovno napolnite. Zaščita pred napačno priklju-čitvijo in kratkim stikom

zagotavlja varen postopek polnjenja. Na podlagi vgrajene elektronike se polnilnik neposredno po priključitvi ne zažene, temveč šele, ko je bil izbran način polnjenja.
Tako se preprečijo iskre, ki pogosto nas-tanejo med postopkom priključitve. Poleg tega je polnilnik za baterije krmiljen s pomočjo interne MCU (mikroračunalniške enote).

Reset / brisanje nastavitev

Po priključku na električni priključek se naprava samodejno prestavi v osnovni položaj in ostane v stanju pripravljenosti (STANDBY).

Preklapljanje med načini 1, 2, 3 in 4

- Ustrezno pritisnite izbirno tipko MODE 9 zaporedoma.
  Naprava načine polnjenja preklaplja v naslednjem vrstnem redu: stanje pripravljenosti ⏻, MODE 1 „6 V“, MODE 2 🔦, MODE 3 🚗, MODE 4 ❄ in nato začne z naslednjim ciklusom.

OPOZORILO: Če je priključena 12 V baterija, načina MODE 1 „6 V“ ni mogoče izbrati. Če je priključena 6 V baterija, načinov MODE 2, 3 in 4 „12 V“ ni mogoče izbrati.

OPOZORILO: Če pritisnete na izbirno tipko MODE 9, se način polnjenja preklopi v naslednji način in tega začne izvajati.

OPOZORILO: Če pa se akumulator po napolnitvi ne odstrani s polnilnika, ostane v načinu ohranjevanje polnjenja, tudi če ga uporabnik preklopi v drugi način. To je koristno, saj se dokončno napolnjeni akumulatorji zaščitijo pred škodo.

Način 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

Ta način je primeren za polnjenje 6 V svinčeno kislinskih baterij s kapaciteto, manjšo od 14 Ah.

- Pritisnite izbirno tipko MODE 9 (način), da izberete način 1. Po izvedbi tega postopka zasveti ustrezen LED prikaz „6 V“ 2. Če potem ne izvajate nobenih drugih postopkov, se elektronika avtomatsko skupaj z LED prikazom 🔋 8 vklopi in začne izvajati postopek polnjenja (s tokom) 0,8 A ± 10 %. Če postopek poteka brez problemov, LED prikaz 🔋 8 med celotnim postopkom polnjenja ostane vklopljen, dokler akumulator ni napolnjen na 7,3 V / ± 0,25 V. Ko je akumulator v celoti napol-njen, zasveti LED prikaz FULL 7 in LED prikaz 🔋 8 ugasne. Naprava zdaj avtomatsko preklopi v način ohranjanja napolnjenosti.

Način 2 🔦 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)

Ta način je primeren za polnjenje 12 V svinčeno kislinskih baterij s kapaciteto, manjšo od 14 Ah.

- Pritisnite izbirno točko MODE 9, da izberete način 2. Po izvajanju tega postopka se posveti ustrezni LED prikaz 🔦 3. Če takoj nato ne opravite nobenega dodatnega postopka, se elektronika skupaj z LED prikazom 🔋 8 avtomatsko vklopi in začne s postopkom polnjenja. Če postopek poteka brez problemov, LED prikaz 🔋 8 med celotnim pos-topkom polnjenja ostane vklopljen, dokler akumulator ni napolnjen. Ko je akumulator v celoti napolnjen, zasveti LED prikaz FULL 7 in LED prikaz 🔋 8 ugasne. Naprava zdaj avtomatsko preklopi v način ohranjanja napolnjenosti.

Način 3 🚗 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)

Ta način je primeren predvsem za polnjenje 12 V svinčeno kislinskih baterij s kapaciteto, večjo od 14 Ah, pod normalnimi pogoji.

- Pritisnite izbirno tipko MODE 9 (na-čin), da izberete način 3. Če takoj nato ne opravite nobenega dodatnega postopka, se elektronika skupaj z LED prikazom 🚗 4 vklopi in začne s postopkom polnjenja. Če postopek poteka

brez težav, ostane LED prikaz 8 prižgan med celotnim postopkom polnjenja, dokler ni baterija napolnjena. Ko je baterija popolnoma napolnjena, se posveti LED prikaz FULL 7 in LED prikaz 8 se ugasne. Naprava zdaj avtomatsko preklopi v način ohranjanja napolnjenosti.

Način 4 ❄ „12 V“ (14,7 V / 3,8 A)

Ta način je primeren za polnjenje 12 V svinčeno kislinskih baterij s kapaciteto, večjo od 14 Ah, pod hladnimi pogoji ali za polnjenje nekaterih AGM baterij s kapaciteto, večjo od 14 Ah.

- Pritisnite izbirno tipko MODE 9, da izberete način 4. Takoj ko ste izbrali želeni način, se direktno posveti ustrezni LED prikaz ❄ 5. Elektronika po določeni zakasnitvi vklopi za začetek postopka polnjenja, če ne opravite nobenega drugega dejanja. V tem načinu je polnilni tok enak kot v „načinu 3“. Če postopek poteka brez težav, ostane LED prikaz 8 prižgan, elektronika je vklopljena in ostane v tem stanju, dokler ni baterija napolnjena. Takoj ko je baterija napolnjena, polnilnik za baterije preklopi v način ohranjanja napolnjenosti baterije. Zdaj se LED prikaz 8 ugasne in LED prikaz FULL 7 se prižge, da prikaže trenutni status.

Prazne (porabljene, preobremenjene) baterije 12 V regenerirati / napolniti

Če je polnilnik za baterije priključen na neko baterijo in se postopke polnjenja začne, baterijska napetost to avtomatsko zazna. Polnilnik preide v impulzni polnilni na-čin, če se napetost nahaja na območju 7,5 V ± 0,5 do 10,5 V ± 0,5 V.
Ta postopek impulznega polnjenja se nadaljuje, dokler se napetost baterije ni dvignila na 10,5 V ± 0,5 V. Takoj ko je to stanje doseženo, polnilnik za baterije preklopi v normalni način polnjenja, ki ste ga predhodno izbrali.
Sedaj se akumulator lahko hitro in varno napolni. S tem postopkom se lahko napolni večina praznih akumulatorjev in se jih lahko ponovno uporablja.
OPOZORILO: Med postopkom impulznega polnjenja LED prikaz 8 utripa.

Funkcija zaščite naprav

Takoj ko med postopkom polnjenja pride do drugačne situacije, kot npr. kratkega stika, kritičnega upada napetosti, odprtega tokokroga ali obratne priključitve izhodnih sponk, naprava za polnjenje baterij izklopi elektroniko in sistem nemudoma postavi nazaj v osnovni položaj, da se prepreči nastanek škode.
Če ne izvajate nobene druge nastavitve, sistem ostane v stanju pripravljenosti (STANDBY). Razen tega sveti LED prikaz „napačen priključek polov / napaka“ ❗ 6, ki prikaže napako.

Zaščita pred pregretjem

Če bi se naprava med postopkom pol-njenja pregrela, se izhodna moč avtomatsko zniža. To napravo ščiti pred poškodbami.

Vzdrževanje in nega

⚠ **OPOZORILO!** Preden izvajate dela na polnilniku za baterije, vedno potegnite električni vtič in vtičnice.

- Nikakor ne uporabljajte topil ali drugih agresivnih čistil.

Naprava je nepotrebna vzdrževanja.

- Napravo izklopite.
- Plastične površine naprave čistite s suho krpo.

Servis

- ⚠ **OPOZORILO! Vaše naprave dajte v popravilo servisni službi ali strokovnjaku za električne naprave, popravilo pa naj poteka samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Na ta način se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

- **⚠ OPOZORILO! Zamenjavo vtiča ali priključne napeljave naj vedno opravi izdelovalec naprave ali njegova služba za pomoč strankam.** Na ta način se zagotovi, da varnost naprave ostane ohranjena.

Garancija

Ta naprava ima 3 leta garancije od datuma nakupa. Naprava je bila skrbno izdelana in pred dobavo natančno preverjena. Prosimo, da blagajniški račun shranite kot dokazilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije se po telefonu obrnite na svojo servisno službo. Samo tako je zagotovljeno brezplačno pošiljanje vašega izdelka.

Garancija velja le za napake pri materialu ali izdelavi, ne pa tudi za poškodbe pri transportu, potrošne dele ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal ali akumulatorjev. Izdelek je namenjen izključno za zasebno in ne za poslovno uporabo.

V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščena servisna poslovalnica, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Jamstvo ne podaljša garancijske dobe. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitne poškodbe in pomanjkljivosti, ki obstajajo že pri nakupu, je treba javiti takoj po razpakiranju, najpozneje pa dva dni po datumu nakupa.Popravila po preteku garancijske dobe je treba plačati.

SI
Servis Slovenija
Phone: 080080917
e-mail: kompernass@lidl.si

IAN 74798

Odstranitev

Embalaža sestoji iz naravi prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete v lokalne zbiralnike za recikliranje odpadkov.

Električnih orodij ne odvrzite v hišne smeti!

V skladu z evropsko direktivo 2002 / 96 / EC o starih električnih napravah in njenim izvajanjem v narodnem pravu je treba električno orodje zbirati ločeno in vrniti v naravi primerno ponovno predelavo.

Napravo oddajte na enem od ponujenih zbirnih mest. Vse možnosti za odstranjevanje odsluženih naprav boste izvedeli pri Vaši občinski ali mestni upravi.

Odstranjevanje baterij

Kot končni uporabnik ste zakonsko (Odredba o baterijah) zavezani k vračilu vseh iztrošenih baterij. Baterije, ki vsebujejo škodljive snovi, so označene s poleg navedenimi simboli, ki opozarjajo na prepoved odstranjevanja s hišnimi odpadki. Oznake za odločilne težke kovine so: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec.

Iztrošene baterije oddajte pri ustanovi za odstranjevanje takšnih odpadkov v vašem mestu ali občini oziroma vrnite trgovcu. S tem izpolnjujete zakonske dolžnosti in pomembno prispevate k varovanju okolja.

● Izjava o skladnosti / Proizvajalec CE

Mi, podjetje Kompernaß GmbH, za dokumente odgovorna oseba: gospod Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Nemčija, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi normativi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

Direktiva ES o nizkionapetostni električni opremi (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetna kompatibilnost (2004 / 108 / EC)

Oznaka izdelka:
Polnilnik za akumulatorje motornih vozil ULG 3.8 A1

Date of manufacture (DOM): 10–2012
Serijska številka: IAN 74798

Bochum, 31.10.2012

Semi Uguzlu
- Vodja kakovosti -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Kompernaß GmbH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

SI
✆ 080080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Kompernaß GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Za tovarniške napake in napake v materialu dajemo 3 letno garancijo od datuma nakupa.
3. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
4. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
5. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
6. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
7. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za dobo, ki je minimalno zahtevana s strani zakonodaje.
8. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
9. Vsi potrebni podatki za uveljaljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Žeje pri Komendi 100, SI-1218 Komenda

Úvod
Účel použití ... Strana 36
Obsah dodávky ... Strana 36
Popis dílů ... Strana 36
Technické údaje ... Strana 37

Bezpečnost
Bezpečnostní pokyny ... Strana 37
Vlastnosti výrobku ... Strana 39

Obsluha
Připojení ... Strana 39
Odpojení ... Strana 39
Výběr režimu nabíjení ... Strana 39
Reset / Vymazání nastavení ... Strana 39
Přepínání mezi režimem 1, 2, 3 a 4 ... Strana 40
Režim 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A) ... Strana 40
Režim 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A) ... Strana 40
Režim 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A) ... Strana 40
Režim 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A) ... Strana 40
Regenerovat / nabít prázdnou (opotřebovanou, přebitou) baterii ... Strana 41
Ochranná funkce přístroje ... Strana 41
Ochrana proti přehřátí ... Strana 41

Údržba a péče ... Strana 41

Servis ... Strana 41

Záruka ... Strana 41

Zlikvidování ... Strana 42

Evropské prohlášení o shodě / Výrobce ... Strana 42

V tomto návodu k obsluze / na zařízení jsou použity následující piktogramy:			
	Čtěte návod k obsluze!	V~	Voltů (Střídavé napětí)
	Dodržujte bezpečnostní pokyny a řiďte se upozorněními!		Třída ochrany II
	Pozor na zranění elektrickým proudem! Nebezpečí smrtelného úrazu!		Jen k použití ve vnitřních místnostech!
	Nebezpečí výbuchu!		Elektrický spotřebič chraňte před dětmi!
	Nebezpečí požáru!		Obal i přístroj nechte zlikvidovat v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí!
W	Wattů (Příkon)		

Nabíječka autobaterií ULG 3.8 A1

Úvod

Pozorně si přečtěte návod k obsluze a rozložte si k tomu stránku s vyobrazeními. Návod k obsluze dobře uschovejte a při předávání přístroje třetím osobám jej také předejte.

Účel použití

ULTIMATE SPEED ULG 3.8 A1 je nabíječkou baterií s pulzním udržovacím nábojem, která se hodí k nabíjení a udržení náboje následujících olověných akumulátorů (baterií) 6 V nebo12 V s elektrolytickým roztokem nebo gelem:

- 6 V: kapacita od 1,2 Ah do 14 Ah
- 12 V: kapacita od 1,2 Ah do 14 Ah
- 12 V: kapacita od 14 Ah do 120 Ah

Kromě toho můžete úplně vybité baterie regenerovat. Nabíječka baterií disponuje ochranným obvodem proti vytváření jisker a přehřátí. Jakékoli nedovolené nebo neodborné použití má za následek ztrátu záruky. Pro škody, které vzniknou při použití, jež neodpovídá účelu použití, neposkytuje výrobce záruku. Přístroj není určen pro průmyslové použití.

Obsah dodávky

Ihned po vybalení zkontrolujte obsah dodávky a přístroj a všechny díly na případné poškození. Vadný přístroj nebo díly neuvádějte do provozu.

1 Nabíječka ULTIMATE SPEED ULG 3.8 A1
2 Rychlosvorky (1 červená, 1 černá)
1 Návod k obsluze

Popis dílů

viz obr A:

1 ⏻ LED indikace (připravenost k provozu)
2 „6 V“ LED indikace „Režim 1“
3 LED indikace „Režim 2“
4 LED indikace „Režim 3“
5 LED indikace „Režim 4“
6 LED indikace „Přepólované připojení / chyba“
7 FULL LED indikace „Úplné nabití“
8 LED indikace „Nabíjení aktivní“
9 Tlačítko výběru „MODE“

viz obr B:

10 Nabíječka
11 Napájecí kabel
12 Upevňovací vývrty

13 Připojovací kabel ke kladnému pólu (červený) včetně připojovacího kroužku
14 Připojovací kabel k zápornému pólu (černý) včetně připojovacího kroužku
15 Rychlosvorka ke kladnému pólu (červená) vč. červeného připevňovacího šroubu
16 Rychlosvorka k zápornému pólu (černá) vč. černého připevňovacího šroubu

Technické údaje

Vstupní napětí:	220–240 V ~ 50 / 60 Hz
Příkon:	60 W
Zpětný proud*:	<5 mA (neexistuje vstup AC)
Jmenovité výstupní napětí:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Jmenovitý výstupní proud:	0,8 A / 3,8 A
Nabíjecí napětí:	7,3 V nebo 14,4 V nebo14,7 V
Nabíjecí proud:	0,8 A ± 10 % 3,8 A ± 10 %
Typ baterie:	Kyselino-olověná baterie 6 V 1,2 Ah – 14 Ah Kyselino-olověná baterie 12 V 1,2 Ah – 120 Ah
Teplota (min.):	0 °C
Teplota (max.):	40 °C
Druh krytí pouzdra:	IP 65 (utěsněno proti prachu, vodotěsné)
Třída ochrany:	II / ⧈

* = Zpětný proud označuje proud, který nabíječka spotřebuje z baterie, když není nabíječka připojena k síti.

Bezpečnost

Bezpečnostní pokyny

⚠ **NEBEZPEČÍ!** Neodborné použití má za následek ohrožení života nebo zranění!

⚠ **POZOR! Neprovozujte přístroj s poškozeným kabelem, síťovým kabelem nebo zástrčkou.** Poškozené síťové kabely znamenají ohrožení života elektrickým proudem.

- Síťový kabel j nechte v případě jeho poškození opravit jen autorizovaným a školeným odborným personálem. V případě potřebné opravy se spojte s příslušným servisním místem ve Vaší zemi.
- **CHRAŇTE SE PŘED ÚDEREM ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Při připojování nabíječky použijte šroubovák a klíč na šrouby s izolovanou rukojetí!
- **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** U baterie pevně namontované ve vozidle zajistěte, aby bylo vozidlo mimo provoz! Vypněte zapalování a uveďte vozidlo do parkovací polohy zataženou ruční parkovací brzdou (např. osobní motorové vozidlo) nebo upevněným lanem (např. elektrický člun!
- **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Před zapnutím nebo vypnutím spojení k baterii oddělte nabíječku baterií od sítě.
  - Nejprve připojte připojovací svorku, která není připojena ke karoserii. Druhou připojovací svorku vzdálenou od baterie a benzinového potrubí připojte ke karoserii. Teprve pak připojte nabíječku baterií k zásobovací síti.
  - Po nabíjení odpojte nabíječku baterií od zásobovací sítě. Teprve potom odstraňte připojovací svorku karoserie. Nakonec pak odstraňte připojovací svorku baterie.
- **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Uchopte připojovací kabel s póly („–“ a „+“) výhradně na izolované oblasti!
- **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Proveďte přípojku k baterii a k zásuvce proudu sítě zcela chráněnou před vlhkostí!
- **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Montáž, údržbu a ošetřování nabíječky baterií vykonejte jen bez proudu sítě!
- **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Odpojte po ukončení nabíjecím a náboj udržujícím postupu nabíjení při baterii neustále připojené ve vozidle nejprve připojovací kabel se záporným pólem (černý) nabíječky baterií od záporného pólu baterie.
- **Nikdy nenechejte malé děti a děti bez dozoru s nabíječkou baterií!** Děti nemohou možné

nebezpečí při zacházení s elektrickými spotřebiči ještě odhadnout. Na děti se musí dohlédnout, aby se zajistilo, že si děti se zařízením nehrají.

- Děti a osoby, které nemají dostatečnou znalost a zkušenost se zacházením se zařízením, nebo jejichž tělesné, senzorické nebo duševní schopnosti jsou omezeny, nesmějí zařízení používat bez dohledu nebo návodu osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Chraňte se před vysoce výbušnou reakcí třaskavého plynu!** Plynný vodík může při dobíjení a udržovacím nabíjení unikat z baterie. Třaskavý plyn je výbušná směs plynného vodíku a kyslíku. Při kontaktu s otevřeným ohněm (plameny, řeřavé uhlíky nebo jiskry) dojde k výbuchu třaskavého plynu! Provádějte dobíjení a udržovací nabíjení v místnosti chráněné před povětrnostními vlivy s dobrým větráním. Zajistěte, aby při dobíjení a udržovacím nabíjení nebyl v blízkosti otevřený oheň (plameny, řeřavé uhlíky nebo jiskry)!
- **NEBEZPEČÍ EXPLOZE A POŽÁRU!** Zajistěte, aby se explozivní nebo hořlavé látky, jako jsou benzin nebo rozpouštědla nemohly při použití baterie vznítit!

⚠ VÝSTRAHA! EXPLOZIVNÍ PLYNY! ZABRAŇTE PLAMENŮM NEBO JISKRÁM! Při nabíjení pečujte o dostatečné větrání.

- Během nabíjecího postupu postavte baterii na dobře větranou plochu. Jinak se může zařízení poškodit.
- **NEBEZPEČÍ EXPLOZE!** Zajistěte, aby připojovací kabel s kladným pólem neměl kontakt k potrubí hnacího paliva (např. benzinové potrubí)!

⚠ **NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ! Chraňte si oči a kůži před poleptáním kyselinou (kyselina sírová) při kontaktu s baterií!** Použijte: ochranné brýle, ochranné oblečení a ochranné rukavice odolné vůči kyselině! Je-li kyselinou sírovou zasažena kůže nebo oči, proplachujte příslušné místo velkým množstvím čisté tekoucí vody a ihned vyhledejte lékaře!

- Vyhněte se elektrickému zkratu při připojení nabíječky baterií k baterii. Připojujte připojovací kabel určený pro záporný pól výhradně k zápornému pólu baterie, resp. na karoserii. Připojovací kabel určený ke kladnému pólu připojujte výhradně ke kladnému pólu baterie!
- Před připojením k elektrické síti zkontrolujte, zda je síťový proud předpisově vybaven 230 V ~ 50 Hz, uzemněným nulovým vodičem, 16 A pojistkou a FI spínačem (ochranný spínač proti chybnému proudu)! Jinak se může zařízení poškodit.
- Nevystavujte nabíječku baterií blízkosti ohně, horka a dlouho trvajícímu působení teploty přes 50 °C ! Při vyšších teplotách automaticky klesá výstupní výkon nabíječky baterií.
- Nepoškoďte vedení pro hnací palivo, elektřinu, brzdicí zařízení, hydrauliku, vodu při montáži nabíječky baterií šrouby. Jinak existuje ohrožení života a nebezpečí poranění!
- Nabíječku baterií používejte jen s dodanými originálními díly!
- Nabíječku baterií nepřikryjte předměty! Jinak se může zařízení poškodit.
- Chraňte elektrické kontaktní plochy baterie před zkratem!
- Nabíječku baterií použijte výhradně k nabíjecímu a náboj udržujícímu postupu nepoškozených olověných baterií 6 V / 12 V (s elektrolytickým ředidlem nebo gelem)! Jinak může být následkem toho věcné poškození.
- Nepoužívejte nabíječku baterií k nabíjecímu a náboj udržujícímu postupu baterií, které nelze znovu nabít. Jinak může být následkem toho věcné poškození.
- Nepoužívejte nabíječku baterií k nabíjecímu a náboj udržujícímu postupu poškozené nebo zamrzlé baterie. Jinak může být následkem toho věcné poškození.
- Před připojením nabíječky se seznamte s údržbou baterie v návodu k obsluze! Jinak existuje nebezpečí poranění a / nebo nebezpečí poškození zařízení.
- V návodu k obsluze vozidla se před připojením nabíječky k baterii, která je trvale namontovaná ve vozidle, seznamte s dodržováním elektrické bezpečnosti a údržbou! Jinak existuje nebezpečí poranění a / nebo nebezpečí poškození zařízení.
- Při nepoužívání odpojte nabíječku i z ekologicky vhodných důvodů od proudové sítě! Uvědomte si, že i pohotovostní provoz spotřebuje proud.

- Buďte vždy pozorní a dbejte na to, co děláte. Postupujte vždy s rozumem a nabíječku baterií neuveďte do provozu, nejste-li koncentrováni, nebo se necítíte dobře.

Vlastnosti výrobku

Tento přístroj je určen k nabíjení řady SLA baterií (hermeticky uzavřených olověných kyselinových baterií), které se používají hojně v osobních vozech, motocyklech a některých jiných vozi-dlech. Ty mohou být např. WET baterie (s tekutým elektrolytem), GEL baterie (s gelovým elektrolytem) nebo AGM baterie (s rounem absorbujícím elektrolyt). Speciální koncepce přístroje (zvaná také „třístupňová nabíjecí strategie“) umožňuje znovunabití baterie téměř na 100 % její kapacity. Dále lze provést dlouhodobé spojení baterie s nabíječkou baterií, aby se udržovala baterie neustále v optimálním stavu.

Obsluha

⚠ **VÝSTRAHA!** Před konáním práce na nabíječce baterií vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

⚠ **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! NEBEZPEČÍ VĚCNÉ ŠKODY! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Ujistěte se, že nenarazíte na vodiče proudu, plynové či vodovodní potrubí, vrtáte-li do stěny. Před vrtáním do stěny proveďte zkoušku případně hledačem vodičů.

- Namontujte nabíječku baterií případně na prkno nebo na stěnu. K tomu našroubujte dva šrouby upevňovacími vývrty [12] na prkno nebo do stěny.

Připojení

- Před dobíjením nebo udržovacím nabíjením u baterie trvale zapojené ve vozidle odpojte nejprve kabel od záporného pólu (černý) baterie. Záporný pól baterie je zpravidla spojen s karosérií vozidla.
- Poté odpojte červený připojovací kabel vozidla od kladného pólu baterie.
- Pak připojte nejprve připojovací svorku rychlého kontaktu pólu „+“ (červená) [15] nabíječky baterií k pólu „+“ baterie (viz obr. C).
- Připojte připojovací svorku rychlého kontaktu pólu „–“ (černá) [16] k pólu „–“ baterie (viz obr. C).
- Připojte síťový kabel [11] k zásuvce nabíječky baterií.

Odpojení

- Odpojte nabíječku od sítě.
- Odejměte připojovací svorku rychlého kontaktu pólu u „–“ (černá) [16] nabíječky od pólu „–“ baterie.
- Odejměte připojovací svorku rychlého kontaktu pólu u „+“ (červená) [15] od pólu „+“ baterie.
- Připojte kabel vozidla určený pro kladný pól ke kladnému pólu baterie.
- Připojte kabel vozidla určený pro záporný pól k zápornému pólu baterie.

Výběr režimu nabíjení

K nabíjení různých baterií můžete při různých teplotách okolí zvolit různé nabíjecí režimy.
Ve srovnání s běžnými nabíječkami baterií má tento přístroj k dispozici speciální funkci opětovného použití prázdné baterie / akumulátoru. Zcela vybitou baterii / akumulátor můžete znovu nabít. Ochrana proti chybnému připojení a zkratu zaručuje bezpečné nabíjení. Díky vestavěné elektronice se nabíječka neuvede do chodu ihned po připojení baterie, ale až poté, co je vybrán režim nabíjení.

Tímto způsobem je eliminováno jiskření, k němuž často dochází při připojování. Dále je nabíječka baterií řízena interním MCU (mikropočítačová jednotka).

Reset / Vymazání nastavení

Po připojení k elektrické síti se přístroj přepne automaticky do základní pozice a zůstane v pohotovostním (STANDBY) režimu.

Přepínání mezi režimem 1, 2, 3 a 4

- Stiskněte tlačítko volby MODE [9] příslušně po sobě.
  Zařízení zapne nabíjecí režimy v následujícím pořadí: Pohotovost ⏻, MODE 1 „6V“, MODE 2, MODE 3, MODE 4 ❄ a pak se spustí další cyklus.

UPOZORNĚNÍ: Je-li připojena baterie 12V, nelze zvolit režim 1 „6V“. Je-li připojena baterie 6V, nelze zvolit režim 2, 3 a 4 „12V“.

UPOZORNĚNÍ: Když stisknete vícekrát za sebou tlačítko výběru MODE [9], přepne přístroj na další nabíjecí režim a provede jej.

UPOZORNĚNÍ: Když však baterii po úplném nabití neodpojíte od nabíječky, zůstane v režimu udržovacího nabíjení, a to i tehdy, když uživatel přepne do jiného režimu. To je užitečné pro ochranu plně nabité baterie před poškozením.

Režim 1 „6V“ (7,3V/0,8A)

Tento režim se hodí k nabíjení kyselino-olověných baterií 6V o kapacitě menší než 14Ah.

- Stiskněte tlačítko výběru MODE [9], chcete-li vybrat režim 1. Po provedení tohoto kroku se rozsvítí příslušná LED indikace „6V“ [2]. Když se poté neprovede žádný další krok, zapne se automaticky elektronika s LED indikací [8] a spustí nabíjení (s proudem) 0,8A±10%. Probíhá-li tato operace bez problémů, zůstane LED indikace [8] během celého nabíjení svítit, až je baterie nabitá na 7,3V±0,25V. Jakmile je baterie úplně nabitá, svítí LED indikace FULL [7], zatímco LED indikace [8] zhasne. Zařízení se automaticky přepne do náboj udržujícího režimu.

Režim 2 „12V“ (14,4V/0,8A)

Tento režim se hodí k nabíjení kyselino-olověných baterií 12V o kapacitě menší než 14Ah.

- Stiskněte tlačítko výběru MODE [9], chcete-li vybrat režim 2. Po vykonání tohoto postupu se rozsvítí příslušné zobrazení LED [3]. Nevykonáte-li pak další postup, zapne se elektronika automaticky společně se zobrazením LED [8] a spustí se nabíjecí postup. Probíhá-li tato operace bez problémů, zůstane LED indikace [8] během celého nabíjení svítit, až je baterie nabitá. Jakmile je baterie úplně nabitá, svítí LED indikace FULL [7], zatímco LED indikace [8] zhasne. Zařízení se automaticky přepne do náboj udržujícího režimu.

Režim 3 „12V“ (14,4V/3,8A)

Tento režim se hodí k nabíjení kyselino-olověných baterií 12V o kapacitě větší než 14Ah při běžných podmínkách.

- Stiskněte tlačítko výběru MODE [9], chcete-li vybrat režim 3. Nevykonáte-li pak další postup, zapne se elektronika automaticky společně se zobrazením LED [4] a spustí se nabíjecí postup. Proběhne-l postup bez problémů, zůstane zobrazení LED [8] během celého nabíjecího postupu zapnuté až je baterie nabitá. Je-li baterie úplně nabitá, svítí zobrazení LED FULL [7] a zobrazení LED [8] zhasne. Zařízení se automaticky přepne do náboj udržujícího režimu.

Režim 4 ❄ „12V“ (14,7V/3,8A)

Tento režim se používá k nabíjení kyselino-olověných baterií 12V o větší kapacitě než 14Ah za studených podmínek nebo k nabíjení některých baterií AGM o kapacitě větší než 14Ah .

- Stiskněte tlačítko volby MODE [9], abyste zvolili režim 4. Jakmile jste zvoli-li požadovaný režim, bezprostředně se rozsvítí příslušné zobrazení LED ❄ [5]. Elektronika se po stanoveném zpož-

dění k zahájení nabíjecího postupu zapne, nevykonáte-li další manipulaci. V tomto režimu je nabíjecí proud stejný jako v „režimu 3“. Proběhne-li postup bez problémů, rozsvítí se zobrazení LED 8, elektronika je zapnutá a zůstane v tomto stavu, až je baterie nabitá. Jakmile se toho dosáhne, přepne se nabíječka baterií do udržujícího režimu baterie. Nyní zhasne zobrazení LED 8 a svítí zobrazení LED FULL 7, aby se zobrazil současný stav.

Regenerovat / nabít prázdnou (opotřebovanou, přebitou) baterii

Je-li nabíječka baterií připojena k baterii a spustí-li se nabíjecí postup, rozpozná automaticky napětí baterie. Přejde do režimu impulsního nabíjení, je-li napětí v rozmezí 7,5 V ± 0,5 do 10,5 V ± 0,5 V. Toto impulsní nabíjení pokračuje, dokud napětí baterie nestoupne na 10,5 V ± 0,5 V. Jakmile je dosaženo tohoto stavu, přepne se nabíječka baterií do běžného nabíjecího režimu, který jste předtím zvolili. Nyní je možné baterii rychle a bezpečně nabít. Takovýmto způsobem je možné většinu prázdných baterií znovu nabít a používat.

UPOZORNĚNÍ: Během impulzního nabíjecího režimu bliká zobrazení LED 8.

Ochranná funkce přístroje

Jakmile nastane odlišná situace,jako je např. zkrat, kritický pokles napětí během nabíjecího postupu, otevřený proudový okruh nebo přepolované připojení výstupních svorek, vypne nabíječka baterií elektroniku a nastaví okamžitě systém do základního polohy zpět, aby se zabránilo škodám.
Pokud neprovedete jiné nastavení, zůstane systém v pohotovostním (STANDBY) režimu. Při opačném připojení výstupních svorek svítí navíc dioda LED „přepólované připojení / chyba“ 6.

Ochrana proti přehřátí

Pokud se přístroj při nabíjení přehřeje, automaticky se výstupní výkon sníží. To chrání přístroj před poškozením.

Údržba a péče

VÝSTRAHA! Před konáním práce na nabíječce baterií vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- V žádném případě nepoužívejte rozpouštědla nebo jiné agresivní čisticí prostředky.

Přístroj je bezúdržbový.

- Přístroj vypněte.
- Umělohmotné povrchy zařízení očistěte suchou tkaninou.

Servis

- **VÝSTRAHA! Zařízení nechejte opravit jen místem servisu nebo odbornou elektrickou dílnou a jen s originálními náhradními díly.** Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.
- **VÝSTRAHA! Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu nechejte vždy provést výrobcem zařízení nebo jeho servisem.** Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.

Záruka

Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uschovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. V případě uplatňování záruky kontaktujte telefonicky Vaší servisní službu. Pouze tak může být zajištěno bezplatné zaslání Vašeho zboží.

Záruka se vztahuje pouze na chyby materiálu nebo výrobní závady, ale ne na škody,vzniklé při přepravě, ne na součásti, podléhající rychlému opotřebení

nebo na poškození křehkých dílů, jako jsou např. spínače nebo akumulátory. Výrobek je určen pouze pro privátní použití, ne průmyslové.

Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

Záruční doba se zárukou neprodlouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné škody a vady, existující už při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení, nejpozději však do dvou dnů od data nákupu. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

CZ
Servis Česko
Hotline: 800 143873
e-mail: kompernass@lidl.cz

IAN 74798

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologicky vhodných materiálů, které můžete zlikvidovat v místních recyklačních střediscích.

Elektrické přístroje neodhazujte do domácího smetí!

Podle Evropské směrnice 2002/96/EC o elektrických a elektronických vysloužilých přístrojích a realizace národního práva se musí opotřebované elektrické přístroje odděleně sebrat a odevzdat k ekologicky vhodnému opětnému zužitkování. Přístroj odevzdejte do nabízených sběren.

O možnostech ke zlikvidování vysloužilých přístrojů se dozvíte ve správě Vaší obce či města.

Zlikvidování baterie

Jako konečný spotřebitel jste zákonem (Ustanovení o bateriích) povinen ke zpětnému vrácení všech opotřebovaných baterií. Baterie obsahující škodlivé látky jsou označeny vedle uvedenými symboly, které poukazují na zákaz zlikvidování prostřednictvím domácího odpadu. Označení pro rozhodující těžký kov jsou následující: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo

Odevzdejte opotřebované baterie do zařízení ke zlikvidování svého města či své obce, nebo do obchodu. Tím splníte zákonné povinnosti a přispějete k ochraně životního prostředí.

● Evropské prohlášení o shodě / Výrobce CE

My, Kompernaß GmbH, pracovník zodpovědný za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Německo, tímto prohlašujeme pro tento výrobek shodu s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES.

Směrnice ES o bezpečnosti elektrického zařízení nízkého napětí (2006/95/EC)

Elektromagnetická kompatibilita (2004/108/EC)

Název výrobku:
Nabíječka autobaterií ULG 3.8 A1

Date of manufacture (DOM): 10–2012
Sériové číslo: IAN 74798

Bochum, 31.10.2012

Semi Uguzlu
- Manager jakosti -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Úvod
Používanie primerané účelu ... Strana 44
Obsah dodávky ... Strana 44
Opis častí ... Strana 44
Technické údaje ... Strana 45

Bezpečnosť
Bezpečnostné pokyny ... Strana 45
Vlastnosti výrobku ... Strana 47

Obsluha
Upevnenie ... Strana 47
Odpojenie ... Strana 47
Voľba režimu nabíjania ... Strana 47
Reset / vymazanie nastavení ... Strana 48
Prepínanie medzi režimom 1, 2, 3 a 4 ... Strana 48
Režim 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A) ... Strana 48
Režim 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A) ... Strana 48
Režim 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A) ... Strana 48
Režim 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A) ... Strana 49
Regenerácia / nabíjanie prázdnych (spotrebovaných, prebitých) 12 V batérií ... Strana 49
Ochrana prístroja ... Strana 49
Ochrana pred prehriatím ... Strana 49

Starostlivosť a údržba ... Strana 49

Servis ... Strana 49

Záruśná lehota ... Strana 50

Likvidácia ... Strana 50

Prehlásenie o konformite / Výrobca ... Strana 51

V tomto návode na obsluhu / na prístroji sú použité nasledujúce piktogramy:			
	Prečítajte si návod na používanie!	V~	Volt (Striedavé napätie)
	Dbajte na výstražné a bezpečnostné pokyny!		Trieda ochrany (Krytie) II
	Pozor na úraz elektrickým prúdom! Smrteľné nebezpečenstvo!		Len na použitie vo vnútorných priestoroch!
	Nebezpečenstvo výbuchu!		Zabráňte prístupu detí k elektrickému prístroju!
	Nebezpečenstvo požiaru!		Balenie prístroja a prístroj zlikvidujte ekologickým spôsobom!
W	Watt (Užitočný výkon)		

Nabíjačka autobatérií ULG 3.8 A1

Úvod

Prečítajte si pozorne tento návod na obsluhu a roztvorte si pritom stranu s obrázkami. Dobre si uchovajte návod na obsluhu a pri odovzdávaní prístroja tretím osobám ho odovzdajte spolu s ním.

Používanie primerané účelu

ULTIMATE SPEED ULG 3.8 A1 je nabíjačka batérií s pulzným udržiavacím nabíjaním, ktorá je vhodná na nabíjanie a udržiavacie nabíjanie nasledujúcich 6 V alebo 12 V olovených akumulátorov (batérií) s roztokom elektrolytov alebo gélovým elektrolytom:

- 6 V: kapacita 1,2 Ah až 14 Ah
- 12 V: kapacita 1,2 Ah až 14 Ah
- 12 V: kapacita 14 Ah až 120 Ah

Okrem toho môžete regenerovať úplne vybité batérie. Nabíjačka batérií je vybavená ochranou proti iskreniu a prehriatiu. Akékoľvek neodborné alebo účelu nevyhovujúce použitie vedie k strate záruky. Za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s deklarovaným účelom, nepreberá výrobca žiadnu záruku. Prístroj nie je určený na priemyselné využitie.

Obsah dodávky

Ihneď po vybalení skontrolujte obsah dodávky a prístroj, ako aj všetky diely na prípadné poškodenia. Poškodený prístroj alebo diely neuvádzajte do prevádzky.

1 nabíjačka ULTIMATE SPEED ULG 3.8 A1
2 rýchloupínacie svorky (1 červená, 1 čierna)
1 návod na obsluhu

Opis častí

pozri obr. A:

1 ⏻ Indikátor LED (pripravenosť)
2 „6 V“ Indikátor LED „Režim 1“
3 Indikátor LED „Režim 2“
4 Indikátor LED „Režim 3“
5 Indikátor LED „Režim 4“
6 Indikátor LED „prepólovaný prípoj/chyba“
7 FULL Indikátor LED „úplnenabité“
8 Indikátor LED „prebieha nabíjanie“
9 Tlačidlo voľby režimu „MODE“

pozri obr. B:

10 Nabíjačka
11 Sieťový kábel
12 Upevňovacie otvory

13 Prípojný kábel pre „+“ pól (červený), vrátane káblového oka
14 Prípojný kábel pre „–“ pól (čierny), vrátane káblového oka
15 Rýchloupínacia svorka pre „+“ pól (červená), vrátane červenej upevňovacej skrutky
16 Rýchloupínacia svorka pre „–“ pól (čierna), vrátane čiernej upevňovacej skrutky

Technické údaje

Vstupné napätie:	220–240 V, 50 / 60 Hz
Príkon:	60 W
Spätný prúd*:	< 5 mA (bez vstupu AC)
Menovité výstupné napätie:	6 V⎓ / 12 V⎓
Menovitý výstupný prúd:	0,8 A / 3,8 A
Nabíjacie napätie:	7,3 V alebo 14,4 V alebo 14,7 V
Nabíjací prúd:	0,8 A ± 10 % 3,8 A ± 10 %
Typ batérie:	6 V olovená kyselinová batéria 1,2 Ah – 14 Ah 12 V olovená kyselinová batéria 1,2 Ah – 120 Ah
Teplota (min.):	0 °C
Teplota (max.):	40 °C
Druh istenia krytu:	IP 65 (prachotesné, chránené pred striekajúcou vodou)
Trieda ochrany (Krytie):	II / ⧈

* = Pod spätným prúdom sa rozumie prúd, ktorý nabíjačka odoberá z batérie, keď nie je pripojená k sieti.

Bezpečnosť

Bezpečnostné pokyny

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Vyhnite sa ohrozeniu života a nebezpečenstvu poranenia nesprávnym používaním!

⚠ **POZOR! Nepoužívajte prístroj s poškodenými káblami, sieťovou šnúrou alebo sieťovou zástrčkou**. Poškodené sieťové šnúry predstavujú smrteľné nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- Nechajte sieťovú šnúru j v prípade poškodenia vymeniť len autorizovanému a vyškolenému personálu! Spojte sa v prípade potreby opravy s príslušnou opravovňou vo Vašej krajine.
- **CHRÁŇTE SA PRED ÚRAZOM ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Používajte pri pripojovaní nabíjačky skrutkovač a skrutkovací kľúč s izolovanou rukoväťou!
- **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** U batérie, ktorá je pevne namontovaná vo vozidle, zabezpečte, aby bolo vozidlo mimo prevádzky! Vypnite zapaľovanie a vozidlo zaparkujte so zatiahnutou parkovacou brzdou (napr. osobný automobil) alebo uviazaným lanom (napr. čln s elektrickým pohonom)!
- **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nabíjačku batérií odpojte od siete, skôr ako zatvoríte alebo otvoríte spojenia s batériou.
  - Najskôr pripojte pripojovaciu svorku, ktorá nie je pripojená ku karosérii. Druhú pripojovaciu svorku pripojte vzdialene od batérie a benzínového potrubia ku karosérii. Až potom zapojte nabíjačku batérií do napájacej siete.
  - Nabíjačku batérií odpojte po nabíjaní od napájacej siete. Až potom odstráňte pripojovaciu svorku z karosérie. Následne odstráňte pripojovaciu svorku z batérie.
- **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Pólov pripojovacieho kábla („–“ a „+“) sa dotýkajte výlučne v izolovanej časti!
- **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Pripojenie k batérii a zapojenie do zástrčky sieťového prúdu vykonávajte pri úplnej ochrane pred vlhkom!
- **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Montáž, údržbu a ošetrovanie nabíjačky batérií vykonávajte až po odpojení od sieťového prúdu!

- **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Po ukončení procesu nabíjania a udržiavacieho nabíjania odpojte v prípade batérie, ktorá je neustále pripojená vo vozidle, najskôr pripojovací kábel nabíjačky batérií so záporným pólom (čierny) od záporného pólu batérie.
- **Malé a staršie deti nikdy nenechávajte bez dozoru s nabíjačkou batérií!** Deti ešte nedokážu odhadnúť možné riziká pri manipulácii s elektrickými prístrojmi! Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Deti alebo osoby, ktoré majú nedostatočné vedomosti alebo skúsenosti pri zaobchádzaním s prístrojom, prípadne majú obmedzené telesné, senzorické či duševné schopnosti, nesmú prístroj používať bez dozoru alebo návodu osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť.
- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! Chráňte sa pred vysoko výbušnou reakciou výbušného plynu!** Plynný vodík môže pri dobíjaní a udržiavacom nabíjaní unikať z batérie. Výbušný plyn je zmes plynného vodíka a kyslíka, schopná výbuchu. Pri styku s otvoreným ohňom (plamene, horúčava alebo iskry) nasleduje reakcia výbušného plynu! Nabíjanie a udržiavacie nabíjanie robte v priestore chránenom pred poveternosťou a s dobrým vetraním. Zabezpečte, aby pri nabíjaní a udržiavacom nabíjaní nebol žiadny otvorený oheň (plamene, žeravé uhlíky alebo iskry)!
- **NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE A POŽIARU!** Zabezpečte, aby sa výbušné alebo horľavé látky, napr. benzín či rozpúšťadlá, nemohli pri používaní nabíjačky batérií zapáliť!

⚠ VAROVANIE! VÝBUŠNÉ PLYNY! ZABRÁŇTE VZNIKU PLAMEŇA A ISKIER! Počas nabíjania zabezpečte dostačujúce vetranie.

- Batériu postavte počas procesu nabíjania na riadne vetranú plochu. Inak sa prístroj môže poškodiť.
- **NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!** Zabezpečte, aby sa kladný pól pripojovacieho kábla nedotýkal palivového potrubia (napr. benzínového potrubia)!

⚠ NEBEZPEČENSTVO POLEPTANIA! Chráňte si oči a pokožku pred poleptaním kyselinou (kyselina sírová) pri styku s batériou! Používajte: ochranné okuliare, odev a rukavice odolné proti kyselinám! Ak sa vám do očí alebo na pokožku dostane kyselina sírová, umyte si postihnutú časť tela množstvom tečúcej čistej vody a ihneď navštívte lekára!

- Zabráňte elektrickému skratu pri pripájaní nabíjačky batérií k batérii. Pripojte kábel mínus pólu výlučne na záporný pól batérie, príp. na karosériu. Pripojte kábel plus pólu výlučne na kladný pól batérie!
- Pred pripojením sieťového napätia si overte, že má sieťová prípojka podľa predpisu 230 V, 50 Hz, uzemnený nulový vodič, 16 A poistku a ochranný spínač chybového prúdu! Inak sa prístroj môže poškodiť.
- Nabíjačku batérií neklaďte do blízkosti ohňa, zdrojov tepla a nevystavujte ju dlhotrvajúcemu pôsobeniu teplôt nad 50 °C! Pri vyšších teplotách automaticky klesá výstupný výkon nabíjačky batérií.
- Nepoškoďte rozvody paliva, elektriny, brzdových sústav, hydrauliky, vody, alebo pri montáži nabíjačky batérií skrutkami! Inak hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života a poranenia!
- Nabíjačku batérií používajte len spolu s dodanými originálnymi dielmi!
- Nabíjačku batérií nezakrývajte predmetmi! Inak sa prístroj môže poškodiť.
- Chráňte elektrické kontakty batérie pred skratom!
- Nabíjačku batérií používajte výlučne na nabíjanie a udržiavacie nabíjanie nepoškodených 6 V / 12 V olovených batérií (s roztokom elektrolytov alebo gélovým elektrolytom)! Inak môže dôjsť k vecným škodám.
- Nabíjačku batérií nepoužívajte na nabíjanie a udržiavacie nabíjanie nedobíjateľných batérií. Inak môže dôjsť k vecným škodám.
- Nabíjačku batérií nepoužívajte na nabíjanie a udržiavacie nabíjanie poškodenej alebo zamrznutej batérie! Inak môže dôjsť k vecným škodám.
- Informujte sa pred pripojením nabíjač-ky o údržbe batérie z jej návodu na obsluhu! Inak

existuje nebezpečenstvo poranenia a / alebo nebezpečenstvo poškodenia prístroja.
- Informujte sa pred pripojením nabíjač-ky k batérii, ktorá je trvale pripojená vo vozidle, o zachovávaní elektrickej bezpečnosti a údržbe v návode na obsluhu vozidla! Inak existuje nebezpečenstvo poranenia a / alebo nebezpečenstvo poškodenia prístroja.
- Z dôvodu ochrany životného prostredia odpojte nabíjačku počas doby nepoužívania od prúdu zo siete! Uvedomte si, že sa spotrebuje aj Standby- prevádzkový prúd.
- Buďte neustále opatrný a vždy dávajte pozor na to, čo robíte. Vždy si počínajte s rozvahou a nabíjačku batérií neuvádzajte do prevádzky vtedy, keď ste nesústredený, alebo ak sa necítite dobre.

Vlastnosti výrobku

Tento prístroj je určený na nabíjanie množstva uzatvorených olovených batérií, ktoré sa najviac používajú v osobných autách, motorkách a niektorých iných vozidlách. Môže ísť o batérie WET (s tekutým elektrolytom), GEL (s gelovým elektrolytom) alebo AGM (s elektrolyt absorbujúcimi rohožami). Špeciálna koncepcia prístroja (zvaná aj „trojstupňové nabíjanie“) umožňuje znovunabitie batérie až do takmer 100 % jej kapacity. Okrem toho sa môže batéria dlhodobo pripojiť k nabíjačke batérií za účelom pokiaľ možno stáleho zachovania optimálneho stavu.

Obsluha

⚠ **VAROVANIE!** Skôr ako budete vykonávať práce na nabíjačke batérií, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

⚠ **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Uistite sa, že pri vŕtaní skrutiek do steny nenarazíte na rozvody elektriny, plynu alebo vody. V prípade potreby vykonajte kontrolu pomocou detektora rozvodov, skôr ako budete vŕtať do steny.

- Nabíjačku batérií namontujte v prípade potreby na dosku alebo na stenu Pritom zaskrutkujte dve skrutky cez upevňovacie otvory 12 na dosku alebo stenu.

Upevnenie

- Pred nabíjaním alebo udržiavacím dobíjaním pri trvale vo vozidle zabudovanej batérii odpojte najprv kábel mínus pólu (čierny) vozidla od mínus pólu batérie. Záporný pól batérie je spravidla spojený s karosériou vozidla.
- Potom odpojte prípojný kábel plus pólu (červený) vozidla od plus pólu batérie.
- Až potom pripojte kladný pól nabíjačky batérií na pripojovacej svorke s rýchlym kontaktom (červený) 15 ku kladnému pólu batérie (pozri obr. C).
- Záporný pól na pripojovacej svorke s rýchlym kontaktom (čierny) 16 pripojte k zápornému pólu batérie (pozri obr. C).
- Sieťový kábel nabíjačky batérií 11 zapojte do zásuvky.

Odpojenie

- Odpojte prístroj od siete.
- Záporný pól na pripojovacej svorke s rýchlym kontaktom (čierny) 16 odpojte od záporného pólu batérie.
- Kladný pól na pripojovacej svorke s rýchlym kontaktom (červený) 15 odpojte od kladného pólu batérie.
- Opäť pripojte kábel plus pólu vozidla k plus pólu batérie.
- Opäť pripojte kábel mínus pólu vozidla k mínus pólu batérie.

Voľba režimu nabíjania

Pri nabíjaní rozličných batérií pri rozdielnej teplote prostredia si môžete vybrať z rôznych režimov nabíjania.
V porovnaní s bežnými nabíjačkami batérií má tento prístroj špeciálnu funkciu pre nové používanie

vybitej batérie / akumulátora. Môžete znova nabiť úplne vybitú batériu / akumulátor. Ochrana proti prepólovaniu a skratu zaručuje bezpečné nabíjanie. Zabudovaná elektronika nespúšťa nabíjačku ihneď po pripojení batérie, ale až po zvolení príslušného nabíjacieho režimu.
Takýmto spôsobom sa zabraňuje tvorbe iskier, ktoré často vznikajú v priebehu pripájania.
Navyše sa nabíjačka batérií ovláda prostredníctvom internej MCU (mikropočítačová jednotka).

Reset / vymazanie nastavení

Po pripojení k napájaniu sa prístroj automaticky nastaví do základného nastavenia a zostáva v pohotovostnom režime (STANDBY).

Prepínanie medzi režimom 1, 2, 3 a 4

- Postupne stláčajte tlačidlo voľby MODE 9. Prístroj prepína režimy nabíjania v nasledujúcom poradí: pohotovostný stav ⏻, MODE 1 „6 V“, MODE 2, MODE 3, MODE 4 ❄ a následne spustí ďalší cyklus.

UPOZORNENIE: Ak sa zapojí 12 V batéria, nedá sa zvoliť režim 1 „6 V“. Ak sa zapojí 6 V batéria, nedá sa zvoliť režim 2, 3 a 4 „12 V“.

UPOZORNENIE: Keď stlačíte tlačidlo 9, prepne sa režim nabíjania do ďalšieho režimu a vykoná ho.

UPOZORNENIE: Keď sa však po plnom nabití batéria neodpojí od nabíjačky, zostane táto v udržiavacom režime, aj keď ju užívateľ prepne na iný režim. To je dôležité pre ochranu plne nabitej batérie pred poškodením.

Režim 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

Tento režim je vhodný na nabíjanie 6 V olovených kyselinových batérií s kapacitou menej než 14 Ah.

- Stlačte tlačidlo MODE 9, aby ste vybrali režim 1. Po vykonaní tohto výberu sa rozsvieti príslušný indikátor LED „6 V“ 2. Keď následne neurobíte žiadny ďalší výber, spustí sa elektronika automaticky spolu s indikátorom LED 8 a začne nabíjanie s prúdom 0,8 A ± 10 %. Ak ide nabíjanie bez problémov, zostáva indikátor LED 8 svietiť počas celého nabíjania, až kým nie je batéria nabitá na 7,3 V ± 0,25 V. Keď je batéria úplne nabitá, rozsvieti sa indikátor LED FULL 7 a indikátor LED 8 zhasne. Prístroj sa teraz automaticky prepne do režimu udržiavacieho nabíjania.

Režim 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A)

Tento režim je vhodný na nabíjanie 12 V olovených kyselinových batérií s kapacitou menej než 14 Ah.

- Stlačte tlačidlo MODE 9, aby ste vybrali režim 2. Po vykonaní tohto procesu sa rozsvieti príslušný LED indikátor 3. Ak následne nevykonávate žiadny ďalší proces, zapne sa elektronika automaticky spolu s LED indikátorom 8 a spustí proces nabíjania. Ak ide nabíjanie bez problémov, zostáva indikátor LED 8 svietiť počas celého nabíjania, až kým nie je batéria nabitá. Keď je batéria úplne nabitá, rozsvieti sa indikátor LED FULL 7 a indikátor LED 8 zhasne. Prístroj sa teraz automaticky prepne do režimu udržiavacieho nabíjania.

Režim 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A)

Tento režim sa používa najmä na nabíjanie 12 V olovených kyselinových batérií s veľkou kapacitou nad 14 Ah za normálnych podmienok.

- Stlačte tlačidlo MODE 9, aby ste vybrali režim 3. Ak následne nevykonávate žiadny ďalší proces, zapne sa elektronika spolu s LED indikátorom 4 a spustí proces nabíjania. Ak proces prebieha bez problémov, zostane LED indikátor 8 počas celého priebehu nabíjania zapnutý, až kým sa batéria nenabije.

Keď je batéria úplne nabitá, rozsvieti sa LED indikátor FULL 7 a LED indikátor 8 zhasne. Prístroj sa teraz automaticky prepne do režimu udržiavacieho nabíjania.

Režim 4 ❄ „12V“ (14,7V / 3,8A)

Tento režim sa používa na nabíjanie 12V olovených kyselinových batérií s kapacitou nad 14Ah za chladných podmienok, alebo na nabíjanie niektorých AGM batérií s kapacitou nad 14Ah.

- Stlačte tlačidlo voľby MODE 9 pre zvolenie režimu 4. Po zvolení daného režimu sa bezprostredne rozsvieti príslušný LED indikátor ❄ 5. Elektronika sa zapne po stanovenom oneskorení na začiatku procesu nabíjania, pokiaľ nevykonávate žiadnu ďalšiu činnosť. V tomto režime je nabíjací prúd rovnaký ako v „režime 3“. Ak proces prebieha bez problémov, rozsvieti sa LED indikátor 8, elektronika je zapnutá a v tomto stave zostane až do nabitia batérie. Keď sa batéria nabije, prejde nabíjačka batérií do udržiavacieho režimu batérie. Teraz zhasne LED indikátor 8 a rozsvieti sa LED indikátor FULL 7, aby zobrazil aktuálny stav.

Regenerácia / nabíjanie prázdnych (spotrebovaných, prebitých) 12V batérií

Keď sa nabíjačka batérií pripojí k batérii a spustí sa proces nabíjania, automaticky sa rozpozná napätie batérie. Zmení sa na impulzné nabíjanie, ak je napätie v rozsahu od 7,5 ± 0,5V do 10,5 ± 0,5V. Toto impulzné nabíjanie potrvá dovtedy, kým napätie batérie nedosiahne hodnotu 10,5 ± 0,5V. Keď sa dosiahne tento stav, nabíjačka batérií prejde do bežného režimu nabíjania, ktorý ste zvolili predtým.
Teraz sa dá batéria rýchlo a bezpečne nabiť. Takýmto postupom sa dá väčšina vybitých batérií znova nabiť a opäť používať.

UPOZORNENIE: Počas impulzného nabíjania bliká LED indikátor 8.

Ochrana prístroja

Hneď ako sa vyskytne odlišná situácia, ako napr. skrat, kritický pokles napätia počas nabíjania, otvorený elektrický obvod alebo opačné zapojenie výstupných svoriek, nabíjačka batérií vypne elektroniku a vráti systém priamo do základnej polohy, aby sa predišlo poškodeniam.
Ak neurobíte žiadne iné nastavenie, zostáva systém v pohotovostnom režime. Pri opačnom zapojení výstupných svoriek sa dodatočne rozsvieti LED-displej „prepólovaný prípoj / chyba ◆ 6.

Ochrana pred prehriatím

Ak sa prístroj v priebehu nabíjania príliš zohreje, automaticky sa zníži výstupný výkon. To chráni prístroj pred poškodením.

Starostlivosť a údržba

⚠ **VAROVANIE!** Skôr ako budete vykonávať práce na nabíjačke batérií, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Nepoužívajte v žiadnom prípade riedidlá alebo iné agresívne čistiace prostriedky.

Tento prístroj si nevyžaduje údržbu.

- Prístroj vypnite.
- Povrch umelej hmoty čistite suchou handričkou.

Servis

- ⚠ **VAROVANIE! Prístroje nechajte opraviť v servisnom stredisku alebo odborníkom z oblasti elektrotechniky, ktorí používajú na opravy len originálne náhradné diely.** Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.
- ⚠ **VAROVANIE! Výmenu konektora alebo sieťových vodičov vždy nechajte vykonať u výrobcu prístroja alebo u jeho zákazníckej služby.** Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

Záruśná lehota

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatňovania záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru.

Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na poškodenia spôsobené prepravou, opotrebením ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely.

Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení, najneskoršie však do dvoch dní od dátumu zakúpenia. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

SK
Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
e-mail: kompernass@lidl.sk

IAN 74798

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré sa môžu dať recyklovať ma miestnych recyklačných staniciach.

Neodhadzujte elektrické prístroje do domáceho odpadu!

Podľa európskej smernice 2002/96/EC o starých elektrických a elektronických prístrojoch a realizácie v národnom práve sa musí opotrebované elektrické náradie zbierať separovane a priviesť na opätovné ekologické zhodnotenie. Nástroj vráťte prostredníctvom ponúkaných zberných zariadení.

O možnostiach likvidácie vyslúženého nástroja sa dozviete na vašej obecnej alebo mestskej správe.

Likvidácia batérii

Ako konečný spotrebiteľ ste zo zákona povinný (nariadenie o batériách) odovzdať všetky použité batérie. Batérie s obsahom škodlivých látok sú označené symbolmi, ktoré poukazujú na zákaz likvidácie batérie prostredníctvom domového odpadu. Označenia pre dôležité ťažké kovy: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo

Použité batérie odovzdajte na zbernom mieste vo vašom meste alebo obci alebo priamo predajcovi. Takto si splníte svoju zákonnú povinnosť a významnou mierou prispejete k ochrane životného prostredia.

● Prehlásenie o konformite / Výrobca CE

My, Kompernaß GmbH, osoba zodpovedná za dokumenty: pán Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Nemecko, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica ES o nízkom napätí (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetická znesiteľnosť (2004 / 108 / EC)

Označenie výrobku:
Nabíjačka autobatérií ULG 3.8 A1

Date of manufacture (DOM): 10–2012
Sériové číslo: IAN 74798

Bochum, 31.10.2012

Semi Uguzlu
- manažér kvality -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Einleitung
Bestimmungsgemäße Verwendung ... Seite 54
Lieferumfang ... Seite 54
Teilebeschreibung ... Seite 54
Technische Daten ... Seite 55

Sicherheit
Sicherheitshinweise ... Seite 55
Produkteigenschaften ... Seite 57

Bedienung
Anschließen ... Seite 57
Trennen ... Seite 57
Lademodus auswählen ... Seite 58
Reset / Einstellungen löschen ... Seite 58
Umschalten zwischen Modus 1, 2, 3 und 4 ... Seite 58
Modus 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A) ... Seite 58
Modus 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A) ... Seite 58
Modus 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A) ... Seite 59
Modus 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A) ... Seite 59
Leere (verbrauchte, überladene) 12 V Batterien regenerieren / aufladen ... Seite 59
Geräteschutzfunktion ... Seite 59
Überhitzungsschutz ... Seite 60

Wartung und Pflege ... Seite 60

Service ... Seite 60

Garantie ... Seite 60

Entsorgung ... Seite 61

Konformitätserklärung / Hersteller ... Seite 61

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!	V~	Volt (Wechselspannung)
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schutzklasse II
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Nur zur Verwendung in Innenräumen!
	Explosionsgefahr!		Kinder vom Elektrogerät fernhalten!
	Brandgefahr!		Verpackung und Gerät umweltgerecht entsorgen!
W	Watt (Wirkleistung)		

KFZ-Batterieladegerät ULG 3.8 A1

Einleitung

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und klappen Sie dazu die Seite mit den Abbildungen aus. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie diese bei der Weitergabe an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das ULTIMATE SPEED ULG 3.8 A1 ist ein Batterieladegerät mit Pulserhaltungsladung, das zur Aufladung und Erhaltungsladung von folgenden 6 V- oder 12 V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel geeignet ist:

- 6 V: Kapazität von 1,2 Ah bis 14 Ah
- 12 V: Kapazität von 1,2 Ah bis 14 Ah
- 12 V: Kapazität von 14 Ah bis 120 Ah

Außerdem können Sie vollkommen entladene Batterien regenerieren. Das Batterieladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Jeder nicht bestimmungsgemäße oder unsachgemäße Gebrauch führt zum Garantieverlust.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang und das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder Teile nicht in Betrieb.

1 Ladegerät ULTIMATE SPEED ULG 3.8 A1
2 Schnellkontakt-Anschlussklemmen (1 rot, 1 schwarz)
1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

siehe Abbildung A:

1 LED-Anzeige (Bereitschaft)
2 „6 V" LED-Anzeige „Modus 1"
3 LED-Anzeige „Modus 2"
4 LED-Anzeige „Modus 3"
5 LED-Anzeige „Modus 4"
6 LED-Anzeige „verpolter Anschluss/Fehler"
7 LED-Anzeige „vollständig aufgeladen"
8 LED-Anzeige „Ladevorgang aktiv"
9 Auswahltaste „MODE"

siehe Abbildung B:

10 Ladegerät
11 Netzkabel
12 Befestigungsbohrungen
13 „+"-Pol-Anschlusskabel (rot), inkl. Ringschuh
14 „–"-Pol-Anschlusskabel (schwarz), inkl. Ringschuh
15 „+"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot), inkl. roter Befestigungsschraube
16 „–"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz), inkl. schwarzer Befestigungsschraube

Technische Daten

Eingangsspannung:	220–240 V~ 50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme:	60 W
Rückstrom*:	< 5 mA (kein AC-Eingang)
Nennausgangs-spannung:	6 V⎓ / 12 V⎓
Nennausgangsstrom:	0,8 A / 3,8 A
Ladespannung:	7,3 V oder 14,4 V oder 14,7 V
Ladestrom:	0,8 A ± 10 % 3,8 A ± 10 %
Batterietyp:	6 V-Blei–Säure–Batterie 1,2 Ah – 14 Ah 12 V-Blei–Säure–Batterie 1,2 Ah – 120 Ah
Temperatur (min.):	0 °C
Temperatur (max.):	40 °C
Gehäuseschutzart:	IP 65 (staubdicht, strahlwassergeschützt)
Schutzklasse:	II / ⧈

* = Rückstrom bezeichnet den Strom, den das Ladegerät aus der Batterie verbraucht, wenn kein Netzstrom angeschlossen ist.

Sicherheit

Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR!** Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!

⚠ **VORSICHT! Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker.** Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!
- **SCHÜTZEN SIE SICH VOR STROMSCHLAG!** Verwenden Sie beim Anschluss des Batterieladegerätes Schraubendreher und Schraubenschlüssel mit schutzisoliertem Griff!
- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z.B. PKW) oder festgemachtem Seil (z.B. Elektroboot)!
- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Trennen Sie das Batterieladegerät vom Netz, bevor Sie Verbindungen zur Batterie schließen oder öffnen.
  - Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an. Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.
    Schließen Sie das Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
  - Trennen Sie das Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
    Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.
- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Fassen Sie die Pol-Anschlusskabel („–" und „+") ausschließlich am isolierten Bereich an!
- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!
- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Batterieladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!
- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-

Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Batterieladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.

- **Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Batterieladegerät!** Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- **EXPLOSIONSGEFAHR! Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion!** Gasförmiger Wasserstoff kann beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe z.B. Benzin oder Lösungsmittel beim Gebrauch des Batterieladegerätes nicht entzündet werden können!

⚠ WARNUNG! EXPLOSIVE GASE! FLAMMEN UND FUNKEN VERMEIDEN! Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.

- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z.B. Benzinleitung) hat!

⚠ VERÄTZUNGSGEFAHR! Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie! Verwenden Sie: säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!

- Vermeiden Sie einen elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Pluspol der Batterie!
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Batterieladegerätes.
- Beschädigen Sie bei der Montage des Batterieladegerätes keine Leitungen für Treibstoff, Elektrizität, Bremsanlagen, Hydraulik oder Wasser mit Schrauben! Andernfalls droht Lebens- und Verletzungsgefahr!
- Verwenden Sie das Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Batterieladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V- / 12 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsvorgang von nicht

wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Ladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Bedienungsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Ladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist, über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.
- Trennen Sie das Batterieladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.
- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Batterieladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind, oder sich unwohl fühlen.

Produkteigenschaften

Dieses Gerät ist zum Laden einer Vielfalt von SLA-Batterien (versiegelter Bleisäure-Batterien) konzipiert, welche weitestgehend in PKWs, Motorrädern und einigen anderen Fahrzeugen verwendet werden. Diese können z.B. WET- (mit flüssigem Elektrolyt), GEL- (mit gelförmigem Elektrolyt) oder AGM-Batterien (mit Elektrolyt absorbierenden Matten) sein. Eine spezielle Konzeption des Gerätes (auch „Drei-Stufen-Lade-Strategie" genannt) ermöglicht ein Wiederaufladen der Batterie bis auf fast 100 % ihrer Kapazität. Ferner kann ein Langzeitanschluss der Batterie mit dem Batterieladegerät erfolgen, um diese möglichst immer in optimalem Zustand zu halten.

Bedienung

⚠ **WARNUNG!** Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Batterieladegerät durchführen.

⚠ **WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR! GEFAHR EINES SACHSCHADENS! VERLETZUNGSGEFAHR!** Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie Schrauben in die Wand bohren. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren.

- ☐ Montieren Sie das Batterieladegerät ggf. auf ein Brett oder an eine Wand. Schrauben Sie hierzu zwei Schrauben durch die Befestigungsbohrungen [12] auf das Brett oder in die Wand.

Anschließen

- ☐ Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- ☐ Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- ☐ Klemmen Sie erst dann die „+"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) [15] des Batterieladegeräts an den „+"-Pol der Batterie (siehe Abb. C).
- ☐ Klemmen Sie die „–"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [16] an den „–"-Pol der Batterie (siehe Abb. C).
- ☐ Schließen Sie das Netzkabel [11] des Batterieladegeräts an die Steckdose an.

Trennen

- ☐ Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- ☐ Nehmen Sie die „–"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) [16] vom „–"-Pol der Batterie.
- ☐ Nehmen Sie die „+"-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) [15] vom „+"-Pol der Batterie.

- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie.

Lademodus auswählen

Sie können zum Laden verschiedener Batterien bei unterschiedlicher Umgebungstemperatur aus verschiedenen Lademodi auswählen.
Im Vergleich zu herkömmlichen Batterieladegeräten, verfügt dieses Gerät über eine spezielle Funktion zum erneuten Verwenden einer leeren Batterie / eines Akkus. Sie können eine vollständig entladene Batterie / einen Akku wieder aufladen. Ein Schutz gegen Fehlanschluss und Kurzschluss gewährleistet den sicheren Ladevorgang. Durch die eingebaute Elektronik setzt sich das Batterieladegerät nicht unmittelbar nach Anschluss der Batterie in Betrieb, sondern erst, nachdem ein Lademodus ausgewählt wurde.

Auf diese Weise werden Funken, die oftmals während des Anschlussvorgangs auftreten, vermieden. Des Weiteren wird das Batterieladegerät durch eine interne MCU (Mikro-Computer-Einheit) gesteuert.

Reset / Einstellungen löschen

Nach Anschluss an die Stromversorgung bringt sich das Gerät automatisch in die Grundstellung und bleibt im STANDBY-Betrieb.

Umschalten zwischen Modus 1, 2, 3 und 4

- Drücken Sie die Auswahltaste MODE [9] entsprechend nacheinander.
  Das Gerät schaltet die Lademodi in folgender Reihenfolge: Bereitschaft ⏻, MODE 1 „6V“, MODE 2, MODE 3, MODE 4 ❄ und startet dann den nächsten Zyklus.

HINWEIS: Wird eine 12V-Batterie angeschlossen, ist MODE 1 „6V“ nicht wählbar. Wird eine 6V-Batterie angeschlossen, ist MODE 2, 3 und 4 „12V“ nicht wählbar.

HINWEIS: Wenn Sie die Auswahltaste [9] drücken, schaltet der Lademodus zum nächsten Modus und führt diesen aus.

HINWEIS: Wenn jedoch eine Batterie nach voller Ladung nicht vom Batterieladegerät abgeklemmt wird, verbleibt sie im Erhaltungslademodus, sogar wenn der Benutzer in einen anderen Modus schaltet. Dies ist nützlich, um die voll geladene Batterie vor Schäden zu schützen.

Modus 1 „6V“ (7,3V / 0,8A)

Dieser Modus eignet sich zum Laden von 6V-Blei-Säure-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14Ah.

- Drücken Sie die Auswahltaste MODE [9], um Modus 1 auszuwählen. Nach Durchführung dieses Vorgangs leuchtet die entsprechende LED-Anzeige „6V“ [2] auf. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik automatisch zusammen mit der LED-Anzeige [8] an und startet den Ladevorgang mit einem Strom von 0,8A ± 10%. Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige [8] während des gesamten Ladeverlaufs sichtbar, bis die Batterie auf 7,3V / ± 0,25V geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige FULL [7] und die LED-Anzeige [8] erlischt. Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 2 „12V“ (14,4V / 0,8A)

Dieser Modus eignet sich zum Laden von 12V-Blei-Säure-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14Ah.

- Drücken Sie die Auswahltaste MODE [9], um Modus 2 auszuwählen. Nach Durchführung dieses Vorgangs leuchtet die entsprechende LED-Anzeige [3] auf. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich

die Elektronik automatisch zusammen mit der LED-Anzeige 8 an und startet den Ladevorgang. Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige 8 während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige FULL 7 und die LED-Anzeige 8 erlischt. Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 3 „12V“ (14,4V/3,8A)

Dieser Modus wird hauptsächlich zum Laden von 12V-Blei-Säure-Batterien mit großer Kapazität von mehr als 14Ah unter normalen Bedingungen angewendet.

- Drücken Sie die Auswahltaste MODE 9, um Modus 3 auszuwählen. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik zusammen mit der LED-Anzeige 4 an und startet den Ladevorgang. Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige 8 während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige FULL 7 und die LED-Anzeige 8 erlischt. Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 4 ❄ „12V“ (14,7V/3,8A)

Dieser Modus wird zum Laden von 12V-Blei-Säure-Batterien mit einer größeren Kapazität von mehr als 14Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden einiger AGM-Batterien von mehr als 14Ah angewendet.

- Drücken Sie die Auswahltaste MODE 9, um Modus 4 auszuwählen. Sobald Sie den gewünschten Modus ausgewählt haben, leuchtet die entsprechende LED-Anzeige ❄ 5 unmittelbar auf. Die Elektronik schaltet nach einer festgelegten Verzögerung zum Beginn des Ladevorgangs ein, wenn Sie keine weitere Handlung vornehmen. In diesem Modus ist der Ladestrom der gleiche, wie in „Modus 3“.

Verläuft der Vorgang ohne Probleme, leuchtet die LED-Anzeige 8 auf, die Elektronik ist eingeschaltet und bleibt in diesem Zustand bis die Batterie geladen ist. Sobald dies erreicht ist, wechselt das Batterieladegerät in den Erhaltungsmodus der Batterie. Nun erlischt die LED-Anzeige 8 und die LED-Anzeige FULL 7 leuchtet, um den derzeitigen Status anzuzeigen.

Leere (verbrauchte, überladene) 12V Batterien regenerieren / aufladen

Wenn das Batterieladegerät an eine Batterie angeschlossen wird und den Ladevorgang startet, erkennt es die Batteriespannung automatisch. Es wechselt in den Impulslademodus, wenn die Spannung im Bereich von 7,5V ± 0,5 bis 10,5V ± 0,5V liegt. Dieser Impulsladelauf wird fortgesetzt, bis die Batteriespannung auf 10,5V ± 0,5V ansteigt. Sobald dieser Zustand erreicht ist, wechselt das Batterieladegerät in den normalen Lademodus, den Sie zuvor ausgewählt haben.
Nun kann die Batterie schnell und sicher aufgeladen werden. Mit diesem Verfahren lassen sich die meisten leeren Batterien wieder aufladen und können wieder verwendet werden.

HINWEIS: Während des Impulsladevorgangs blinkt die LED-Anzeige 8.

Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät die Elektronik aus und stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden.
Sofern Sie keine andere Einstellung vornehmen, bleibt das System im STANDBY-Betrieb. Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen leuchtet zusätzlich die LED-Anzeige „verpolter Anschluss/Fehler“ ◆ 6.

Überhitzungsschutz

Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

Wartung und Pflege

⚠ **WARNUNG!** Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Batterieladegerät durchführen.

- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Reinigen Sie die Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.

Service

- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Netzsteckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 74798

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 74798

CH
Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 74798

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrogeräte informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Batterieentsorgung

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien verpflichtet. Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung Ihrer Stadt oder Gemeinde, oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

Typ / Gerätebezeichnung:
KFZ-Batterieladegerät ULG 3.8 A1

Herstellungsjahr: 10–2012
Seriennummer: IAN 74798

Bochum, 31.10.2012

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

© by ORFGEN Marketing

Last Information Update · Stan informacji · Stanje informacij
Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:
10/2012 · Ident.-No.: ULG3.8A1102012-PL/SI/CZ/SK

IAN 74798

PL SI
CZ SK